

# A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ HECHOS

*Tu toc araj Jesús je' u tar u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Uche' tin y $\Delta$ n ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach yaje'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesúsé'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu y $\Delta$ n $\chi$ chun u beyaj Jesúsé'. <sup>2</sup> Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anan. Chen m $\Delta$ ' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u cams $\Delta$ winicob. M $\Delta$ ' ja wirej, ts'a'b u t' $\Delta$ nin ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob. <sup>3</sup> Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u b $\Delta$ j ti' u cams $\Delta$ winicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u b $\Delta$ j ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' y $\Delta$ n yejer u cams $\Delta$ winicob cu tsicbar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup> Ti' toy y $\Delta$ n Jesús yejer u cams $\Delta$ winicob caj u ya'araj ti'ob:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n p' $\Delta$ tiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a y $\Delta$ n toc paji $\chi$ quex a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex. <sup>5</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'. Chen m $\Delta$ ' ya'ab q'uin je' u tar ta wicn $\Delta$ nex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asi $\chi$ quex techex in t' $\Delta$ n.

*Jesús caj ca' binij ca'anan*

<sup>6</sup> Ti' u rΛc much'a'anob u camswinicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u camswinicob:

—Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' ts'aja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. MΛ' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'. Chen C'uj u ricsmΛn ti', u bΛjiri' yer. <sup>8</sup> Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c'Λmiquex u muc' ich a worex. Taj je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu pΛcticob Jesús. Seb caj binij ca'anan. Robob caj u yirajob u bin ca'anan, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, mΛ' chΛca'an u bin Jesúsí'. <sup>10</sup> Cu qui'qui' chanticob ca'anan u camswinicob Jesús, caj tarob tu yΛnob ca'tur xib. Robob u buquimΛnob jach sΛc u noc'. <sup>11</sup> Tu ya'arajob ti' u camswinicob Jesús:

—MΛ' a yΛn pΛctiquex ca'anan, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca' tare' Jesús an bic caj a wirajex u bin ca'anan —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo'.

### *Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas*

<sup>12</sup> Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutpΛjob ich u cajar Jerusalén. A ray witso', nΛts'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro.

<sup>13</sup> Caj wΛc'Λs sutnΛjob u camswinicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anan tu jun c'as naj tu jamach ocob. RΛc ti' yΛnob Pedro, Jacobo, Juan,

Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu sayar tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo. <sup>14</sup> Tu cotor a jeroj quet yorob cu t'anicob C'uj quet yejer a xquico'. MΛ' ja wirej, ti' yΛn u nΛ' Jesús cu t'anic C'uj xan. Ti' yΛn u jach its'inob Jesús xan.

<sup>15</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cu t'anicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu yΛn a mac a yacsmΛnob tu yorob. Ti' yΛn ciento veinte a mac a yacsmΛnob tu yorobe'. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

<sup>16</sup> —In wet acsa'orirex, yΛn u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t'Λn C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. MΛ' ja wirej —quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesús ca' quinsac. <sup>17</sup> MΛ' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesús, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex. <sup>18</sup> Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesús caj u mΛnaj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u bΛj. Caj rub Judas bΛja'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nΛc', caj joc' u chocher, caj joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>19</sup> Rajen a mac a cΛja'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u bΛj Judas, jeroj robob tu pΛchajob u c'aba' u ru'umin a tu mΛnaje', Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u q'uiq'uer Judas. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “MΛ' a cha'ic u cajar mac soc chen saj nΛj.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'Λnic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj a salmoso'.

<sup>21</sup> 'Rajen —quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic

tetex baje'rer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' y<sub>Λ</sub>no'onex yejer Jesús uch. <sup>22</sup> Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesús ca'anan, quire' raji' y<sub>Λ</sub>n u man u juminte'j wa riq'uij Jesús. Taj cu bin u juminte'j Jesús.

<sup>23</sup> Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba' José, Barsabás, raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', caj u r<sub>Λ</sub>c t'<sub>Λ</sub>najob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir —quij ya'aric—. A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob. <sup>25</sup> Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'<sub>Λ</sub>n soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u p'<sub>Λ</sub>taj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesús, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup> Jeroj caj y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús. Caj ts'oc u puric a chan tunicho', jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús, yejer a oncejo'.

## 2

### *Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío. <sup>2</sup> Jeroj tune', caj u yubob u tar u jum ic', seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic' ich ca'anan. C'am u jum ic' oc ich naj tu much'a'anob tu curucbarob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. <sup>3</sup> Caj tar ti'ob irej u job c'ac'. Caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>saj

ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac' tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>4</sup> Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnΛob quir u tar u muc' C'uj tu yΛnob.

<sup>5</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. <sup>6</sup> Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic', robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsmΛnob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uij u yorob quire' yuba'b bajen u wΛc'Λs t'Λnob a tub u tarob. Robob cu t'Λnob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. <sup>7</sup> Jaq'uij yorob a pimo', sajacob, mΛ' cu joc'arob u t'Λnob. Chen sasame' caj joc' u t'Λnob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'Λnob tar u tarob ich u ru'umin Galilea. <sup>8</sup> Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'Λnob ich ic t'Λnex? <sup>9</sup> Te' yΛna' tu yΛno'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' yΛn xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia. <sup>10</sup> Te' yΛna' tu yΛno'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panflia. Ti' yΛn xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' yΛn xan a cu tarob ich u cajar Libia tu nΛts'a'an Cirene. Ti' yΛn xan, a mac u winiquirob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquirob romanojo'. A je' pima' u winiquirob judío. Chen yΛn mac te' yΛna' tu yΛno'onex caj

tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquirob judío cu beticob. <sup>11</sup> Te' y<sub>Λ</sub>na' tu y<sub>Λ</sub>no'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, cax ti' u ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicharob to'onex ich ic w<sub>Λ</sub>c'as t'<sub>Λ</sub>nobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu y<sub>Λ</sub>n a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorobe'.

<sup>12</sup> Tu y<sub>Λ</sub>nob a pimo', tu cotor jach jac'a'an yorob quire' m<sub>Λ</sub>' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u b<sub>Λ</sub>job:

—A ba' u c'at ya'aric tu cotor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup> U jerob a tu yubob u t'<sub>Λ</sub>nob a tu yacsaj tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—C<sub>Λ</sub>ra'anob, rajen cu tsicharob ich ic t'<sub>Λ</sub>nobex.

### *A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'*

<sup>14</sup> Rajen caj riq'uij Pedro yejer u yet camsw<sub>Λ</sub>winicob a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'<sub>Λ</sub>naj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'<sub>Λ</sub>n soc a najtiquex. <sup>15</sup> Ca tucriquex c<sub>Λ</sub>ra'anenob a tenob, chen m<sub>Λ</sub>' c<sub>Λ</sub>ra'anenobi'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Pedro—, m<sub>Λ</sub>' nacac a q'uinobaje'rer, quire' m<sub>Λ</sub>' u carch<sub>Λ</sub>jar a mac u winiquirob judío a bay q'uinob'. <sup>16</sup> A ba' ca wiriquex baje'rer tu y<sub>Λ</sub>n ts'ibtaj Joel uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' Joel ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj. Rajen

caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'ʌn ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' ti' yʌn tu' yʌnechex, a mac a ti' yʌn ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'ʌnob, cax xquic xan. A mʌ' xura'an xibo', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa' ten C'uj a bajen u wʌyʌc'. Je' u wʌyʌc'tiquenob a mac nuxibo', quij ya'aric C'uj. <sup>18</sup> A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'ʌno', quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' yʌn tu yʌnob. Robob je' u tsec'ticob in t'ʌnob a je' xiba', bayiri', a je' xquica' xan. <sup>19</sup> Je' in wesic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anan. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wesic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'uic'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u buts'ir. <sup>20</sup> A ra'iri' u q'uinino', quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wesic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birchʌjʌr q'uin. <sup>21</sup> Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'ʌniquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujjo'.

<sup>22</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a cʌja'an ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querech wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a wira-jex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' yʌn Jesús ti' yʌn yejero'onex uch. <sup>23</sup> A C'ujo', yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujo'. A C'ujo' yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin. <sup>24</sup> Chen raji' caj ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Mʌ' tu cha'j u p'atʌr Jesús ich u quimirir rajen ric'sa'b. <sup>25</sup> Mʌ' ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa yʌn u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'ʌn Jaj Ts'ur, rajra' ti' yʌn Jaj Ts'ur tin wicnʌn soc mʌna' ba' cu tar ten. <sup>26</sup> Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. Mʌna' ba' quin tucric quire' tech ca cʌnantiquen. Cax quimic in winquirir, mʌ' in tucric quire' qui' in wor, quij. <sup>27</sup> In wer, quij David. Mʌ' ja p'ʌtic in pixam ich in quimirir ca' bin quimiquen. Mʌ' ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen. <sup>28</sup> A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'an'an quir in cuxtarex munt q'uin. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' quij cuxtarex.

Baxuc caj u ya'araj David a ucho'.

<sup>29</sup> Pedro caj u ya'araj:

—In wet winquirop israel —quij Pedro—. Taj yʌn in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquirex David. Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich,



ch $\wedge$ ca'an tu t'aja'an u baquer baje'rer. <sup>30</sup> David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristojo'. Je' u y $\wedge$ n tar baxuc u parare'.

Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup> A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David m $\wedge$ ' u tu'tar u winquirir Cristo, m $\wedge$ ' ju p'at $\wedge$ r tu t'aja'an u baquer.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj, in b $\wedge$ jiriro' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex.

<sup>33</sup> M $\wedge$ ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u s $\wedge$ jt $\wedge$ ' ten tu cotor mac. Caj u c' $\wedge$ maj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje'rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. M $\wedge$ ' ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>34</sup> Chen David u b $\wedge$ jiri' m $\wedge$ ' bin ca'anani' quire' tu y $\wedge$ n araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: “Y $\wedge$ n curen, quij C'uj, tin noj, <sup>35</sup> hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriquecho'.”

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup> Caj u ya'araj Pedro:

—Y $\wedge$ n c' $\wedge$ 'otiquex quire' u winiquechex israel soc m $\wedge$ ' a tucriquex wa m $\wedge$ ' Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u reyinta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta b $\wedge$ jex ich cruz soc u quimin. Quin wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Pedro, a mac a caj u yubob u t' $\wedge$ n Pedro jach choc yorob caj yubob u yet

winiquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet camswinicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic b<sub>Λ</sub>jobechex?  
—baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup> Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex tan a p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'asirex. Ca' a t'<sub>Λ</sub>nex Jesús y<sub>Λ</sub>n c'atiquex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' y<sub>Λ</sub>n acsac ja' ta jo'rex, jujuntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu y<sub>Λ</sub>nechex. <sup>39</sup> Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup> Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'<sub>Λ</sub>n, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, y<sub>Λ</sub>n p'<sub>Λ</sub>tiquex a mac a cu beticob c'as soc m<sub>Λ</sub>' quet a werarex ich c'ac'  
—baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup> Tsoy caj yubob u t'<sub>Λ</sub>n Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic.

<sup>42</sup> Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nicob u t'<sub>Λ</sub>n. Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'<sub>Λ</sub>najob C'uj. Bayiri' p'eri' u jan<sub>Λ</sub>nob quir u c'<sub>Λ</sub>'oticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

*Ra' tu y<sub>Λ</sub>n acsajob tu yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj*

<sup>43</sup> A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uij u yorob a pimo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj

u yirajob u jach carem beyaj a ju cam $\Delta$ winicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t' $\Delta$ n. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju cam $\Delta$ winicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t' $\Delta$ n. <sup>44</sup> A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob. <sup>45</sup> Robob caj u canajob u ba'tac, caj u r $\Delta$ c j $\Delta$ sajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u j $\Delta$ sicob ti'e'. <sup>46</sup> Rajra' samane' ti' y $\Delta$ nob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu jan $\Delta$ nob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. M $\Delta$ ' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>47</sup> Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t' $\Delta$ n C'uj tan ya'aricob:

—A C'ujo', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu s $\Delta$ jticob a caj u yacsajob tu yorob u t' $\Delta$ n C'uje'. A C'ujo' cu pimquintic u yacsicob tu yorob. M $\Delta$ ' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

### 3

#### *Jawsa'b a mech yoque'*

<sup>1</sup> Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t' $\Delta$ nicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t' $\Delta$ nicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob. <sup>2</sup> Caj c'uchob tu y $\Delta$ n ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' y $\Delta$ n ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u n $\Delta$ ' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u

c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan. <sup>3</sup> Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob. <sup>4</sup> Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' p<sub>Λ</sub>cta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj:

—P<sub>Λ</sub>ctenob —quij Pedro.

<sup>5</sup> P<sub>Λ</sub>cta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r u taq'uine'. <sup>6</sup> Chen Pedro caj u ya'araj ti':

—Cax m<sub>Λ</sub>na' in taq'uino', a teno' je' in yam-tiqueche' yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'<sub>Λ</sub>naj caj u ya'araj ti':

—Riq'uen, ch'icren —quij Pedro.

<sup>7</sup> Jeroj, caj mach u c'<sub>Λ</sub>b ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icr<sub>Λ</sub>j, quire' seb caj chichn<sub>Λ</sub>jij u jo'r u baquer, r<sub>Λ</sub>c yejer u yoc, jeroj caj ch'icr<sub>Λ</sub>j. <sup>8</sup> Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'n<sub>Λ</sub>jij quir u ch'ictar, caj ximban<sub>Λ</sub>jij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'<sub>Λ</sub>ntic C'uj, cu ya'aric: “Bayo' C'uj.” Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj. <sup>9</sup> Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui' t'<sub>Λ</sub>ntic C'uj. <sup>10</sup> A mac a caj u yirajob tu c'<sub>Λ</sub>'otajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. R<sub>Λ</sub>c jaq'uuij yorob caj u yirajob jach seb caj r<sub>Λ</sub>c jaw a mech yoque'.

*Pedro cu tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>11</sup> Ti' y $\Delta$ n Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' U Jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u m $\Delta$ chaj u c' $\Delta$ b Pedro yejer Juan. M $\Delta$ ' u c'at u cha'b $\Delta$ r. A mac a caj u yirajobi' caj u c' $\Delta$ najob yacab quir u much'quinticob u b $\Delta$ j ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u b $\Delta$ j tu y $\Delta$ nob, jeroj tune', Pedro caj u t' $\Delta$ naj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca p $\Delta$ ctiquenex a tenobo'? Biquinin cu jac' $\Delta$ r a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tucríquex a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj. <sup>13</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesús<sup>o</sup>', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'anan ten C'uj quir u s $\Delta$ jt $\Delta$ ' ten tu cotor mac. A techexo' —quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'b $\Delta$ r ten Pilato uch. Chen a techexo' —quij Pedro—, m $\Delta$ ' a c'atex u cha'b $\Delta$ r. A techex, a c'atex a wiriquex u quimin. <sup>14</sup> Jesús —quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba'tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj. Chen a techexo', m $\Delta$ ' ja c'atex u cha'b $\Delta$ ri'. Ra' caj a c'atajex u cha'b $\Delta$ r y $\Delta$ jquinsir mac. <sup>15</sup> A techexo' —quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'uj<sup>o</sup>' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesús<sup>o</sup>'. <sup>16</sup> A techexo', caj a c' $\Delta$ 'otajex —quij Pedro—, a r $\Delta$ c jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin

worob u c'aba' Jesús. MΛ' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'Λn Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. Λcatan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawΛr a mech u yoque'.

<sup>17</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mΛ' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. MΛ' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mΛ' ja najtexi'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsicbΛtob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa yΛn u muc'yaj Cristo, yΛn u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer.

<sup>19</sup> Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'Λtex a c'asirex. Ca' a t'Λnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' a worex ti' C'uj. <sup>20</sup> Soc jaj ix tΛcoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'.

MΛ' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac.

<sup>21</sup> Chen Jesús ti' cu yΛn p'atΛr ich ca'anan baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. YΛn u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj u ya'araj: “A Jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abΛr u tucur ten C'uj, quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'.

Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex. <sup>23</sup> Chen tu cotor mac a mΛ' u yubicob u t'Λn a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj ich u yet winiquirob judío quir u bin erar.” A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch —quij Pedro.

<sup>24</sup> Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a

ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje'rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje'rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob tu pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje'rer xan. <sup>25</sup> A techexo' —quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, a techexo' bin a c'Λmex a quet yor t'Λno', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Barer ca' bin pimac u parar a parar, quij ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab.” <sup>26</sup> Rajen, a C'ujo' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu yΛnechex u winiquirob judío. PΛyber caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p'Λtiquex a si'pirex —baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

## 4

*Pedro yejer Juan ΛcΛtan ch'iric ich u jach ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u bΛj ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque'. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdote ti' u

winiquiob judío yejer u ts'uriob u policía a ti' y<sub>Λ</sub>n ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquiob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: “M<sub>Λ</sub>' u riq'uir mac ich u quimirir.” <sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquiob judío ich a carem najo'. M<sub>Λ</sub>' ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir. <sup>3</sup> Jeroj tune', chuc Pedro yejer Juan ten u policía a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir m<sub>Λ</sub>cbir tu cu naj m<sub>Λ</sub>quic mac soc samane' cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. <sup>4</sup> Y<sub>Λ</sub>n ya'ab mac a caj u yacsajob tu yorob tu tu yubob u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj Pedro. Y<sub>Λ</sub>n cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo', m<sub>Λ</sub>' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'uriob u winiquiob judío, yet taracob y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo'. <sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdote u winiquiob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u b<sub>Λ</sub>job Anás. <sup>7</sup> Jeroj tune', caj tuchi'ta'b mac ca' xic p<sub>Λ</sub>ybir Pedro yejer Juan tu m<sub>Λ</sub>ca'anob. Caj c'uchob caj ch'icr<sub>Δ</sub>j Pedro yejer Juan ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor u ts'uriob u winiquiob judío. Caj c'ata'b ten u ts'uriob u winiquiob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uexi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque'? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a betiquex a baxuco'?



<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro m $\Delta$ ' cu nunquiqui', u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque'. <sup>9</sup> U'yex —quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo'. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío. <sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque'. M $\Delta$ ' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque'. A Jesús<sup>o</sup>, a c $\Delta$ ja'an ich u cajar Nazaret uche'. A caj a sinajex ich cruze', chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' y $\Delta$ n  $\Delta$ c $\Delta$ tan techex ch'icric tu y $\Delta$ nechex a mech yoc uche' baje'rer. <sup>11</sup> U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t' $\Delta$ n C'uj ti' Jesús tu cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts' $\Delta$ pquintajob tunich quir u beticob a carem najo'. Chen baje'rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. M $\Delta$ na' u jer u tunichir an ten bic raji'. M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo', caj a c $\Delta$ najex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex m $\Delta$ ' ja c' $\Delta$ mex Jesús. <sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej —quij Pedro—, m $\Delta$ na' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' m $\Delta$ na' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup> U jach ts'urirob u winiquir judio caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biguinin jach chich yorob yubicob, robob m $\Delta$ ' yerob ju'uni', tin t' $\Delta$ nob robob yubicob gente?

Chen caj u c' $\Delta$ 'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob

judío. <sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u yirob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu y<sub>Λ</sub>nob rajen m<sub>Λ</sub>' yerob bic tabar u nuquicob. <sup>15</sup> Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicbarob ich u w<sub>Λ</sub>c'Λs jach ts'urirob. <sup>16</sup> Caj u tsicb<sub>Λ</sub>jtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich tancabo'? M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jaw<sub>Λ</sub>r a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. M<sub>Λ</sub>' bic tabar ij cariquex: “M<sub>Λ</sub>' taji” wa quij cariquex m<sub>Λ</sub>' carem u beyaj aro'. <sup>17</sup> Soc m<sub>Λ</sub>' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p'<sub>Λ</sub>ticob u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u w<sub>Λ</sub>c'Λs p<sub>Λ</sub>yajob Pedro yejer Juan ich tu y<sub>Λ</sub>n a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan tu y<sub>Λ</sub>nob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n camsicob ti' Jesús m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n tsec'ticob ti' xan.

<sup>19</sup> Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, wa quin chen u'yicob a t'<sub>Λ</sub>nex, wa y<sub>Λ</sub>n in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj? <sup>20</sup> Tin t'<sub>Λ</sub>n, m<sub>Λ</sub>' in wu'yicob a t'<sub>Λ</sub>nex, y<sub>Λ</sub>n in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. Y<sub>Λ</sub>n in man in wa'aricob a ba' caj in wirajob yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup> Jeroj tune', chich t'<sub>Λ</sub>n Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u jach ts'urirob m<sub>Λ</sub>' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu s<sub>Λ</sub>jt<sub>r</sub> u yet winiquirob judío quire'

robob cu jach t'Λnicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u yoque'.  
<sup>22</sup> Bayiri' xan, a mac jawsa'b ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

*A mac ayacsmΛnob tu yorob cu t'Λnicob C'uj quir u chichquintic u yorob*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u cha'baꝛ Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj binob tu yΛn a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Caj c'uchob caj tsicbaꝛΛjij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío. <sup>24</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'Λnajob C'uj. P'eri'ob cu tsicbarob yejer C'uj tu cu t'Λnicob, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' yΛn ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'anan yejer tu cotor a ba' ti' yΛn ich ca'anan. <sup>25</sup> Ic nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch:

An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío? An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu rΛc much'quinticob u baꝛ quir u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj.

Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup> A mac a ti' toy cu t'Λnicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'Λn tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u bΛj. MΛ' ja wirej, cu much'quintob u bΛj Pilato yejer u rey a Herodes yejer a mac a mΛ' u winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj. <sup>28</sup> Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin. <sup>29</sup> Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmΛnob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquintej in worob a tenobo' C'uj baje'rer, soc mΛ' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'Λn C'uj. <sup>30</sup> Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a yΛn u yajiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'Λnajob C'uj a yacsmΛnob tu yorob.

<sup>31</sup> Jeroj caj ts'oc u tsicbarob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnΛjij u nΛjir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'Λn C'uj.

*Ra' u ba'tac tu cotor mac*

<sup>32</sup> A mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj caj u p'eriquintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen mΛna' mac cu yaricob: “A teno' ten yΛnino'.”

Quire' tu cotor mac y<sup>Λ</sup>nin. <sup>33</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsicb<sup>Λ</sup>ticob riq'uij Cristo. Jach manan y<sup>Λ</sup>n u muc'ob tu cu tsicb<sup>Λ</sup>ticob ti' Cristo ich mac. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'uj jach manan caj u yamtaj ti'ob. <sup>34</sup> Quire' t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup> y<sup>Λ</sup>n u noc'ob. Wa cu yiricob m<sup>Λ</sup>na' u ba'tac cu jas<sup>Λ</sup>r ti'. Baxuc wa m<sup>Λ</sup>na' u yo'ochob cu jas<sup>Λ</sup>r ti'. Wa m<sup>Λ</sup>na' u noc'ob cu ts'ab<sup>Λ</sup>r ti'. Quire' a mac a y<sup>Λ</sup>nin ru'um cu canic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a y<sup>Λ</sup>nin yatocho' cu canic quir u jaric u taq'uin. <sup>35</sup> Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'<sup>Λ</sup>ticob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n. Robob tune', cu rac jas<sup>Λ</sup>icob ti' a mac m<sup>Λ</sup>na' ti'e'. <sup>36</sup> A baywo', José ti' y<sup>Λ</sup>n tu y<sup>Λ</sup>nob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' c<sup>Λ</sup>ja'an ich u petenin Chipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' p<sup>Λ</sup>cha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'. <sup>37</sup> Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'<sup>Λ</sup>tbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n.

## 5

### *U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira*

<sup>1</sup> Chen ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xib caj t'<sup>Λ</sup>nij Ananías. Y<sup>Λ</sup>n u rac' a t'<sup>Λ</sup>nij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'. <sup>2</sup> U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías

caj bin u p'atej a jun xot' u taq'uino' ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>3</sup> Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'Λn quisin quire' a techo' caj a chen p'Λtaj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. MΛ' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc yΛn taq'uin ti' a nojnoj bΛjiri'ex. <sup>4</sup> MΛ' ja wirej, Ananías quen, wa mΛ' ta cΛnajex a ru'umex ca'ch, toc techex yΛnin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex yΛnin a taq'uino'. An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'uino'? MΛ' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tusex C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc u yubic u t'Λn Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uij u yorob. <sup>6</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a mΛ' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob. Chen mΛ' yer wa quimij u mami'. <sup>8</sup> Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

<sup>9</sup> Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumtajex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a yΛjc'ochirob u baquer a



quir u joc'sa'r u quisinin. Baxuc a mac a yajo', cu tarob purbir ich Pedro ca' jaw<sup>Λ</sup>cob u yajirob. Pedro caj u r<sup>Λ</sup>c jawsaj u yajirob.

### *Chuc Pedro yejer Juan*

<sup>17</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquirob judío yejer u nupob u winiquirob a saduceojo', quire' cu yiricob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n, a ba' tsoyir cu beticob.

<sup>18</sup> Rajen tuchi'ta'b policia ten u jach ts'urirob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj m<sup>Λ</sup>quicob mac. <sup>19</sup> Chen ac'bir, caj tarij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu m<sup>Λ</sup>ca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu m<sup>Λ</sup>ca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'bob, jeroj tune', raji' caj u ya'araj ti'ob:

<sup>20</sup> —Joq'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc arej ti'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jaw<sup>Λ</sup>c u si'pirob.

<sup>21</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a mac m<sup>Λ</sup>ca'anob ca'ch caj binob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj ocoob u camsicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Tabar u sastar caj c'uchob.

Jeroj tune', u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u p<sup>Λ</sup>yob ca' tac u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj r<sup>Λ</sup>c c'uchob tu cotor u jach ts'urirob, jeroj tune', caj tuchi'ta'b p<sup>Λ</sup>ybir tu m<sup>Λ</sup>ca'anob a mac a tuchi'ta'b



ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. <sup>22</sup> Chen caj c'uchob a policíajo' tu mʌca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj u yirob mʌna'. A policíajo', caj wʌc'ʌs urob ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>23</sup> Caj u ya'arajob:

—Mʌna', qui' toy c'ʌra'an u jor, bayiri' xan, ti' yʌnob yʌjcʌnʌnyʌjirob tu mʌca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, mʌna' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policíajo' ti' u jach ts'urirob.

<sup>24</sup> Caj yubob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u capitán a policíajo', jaq'uij yorob. Mʌ' ja wirej, robob mʌ' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'ʌra'an u jor tu mʌca'an a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. <sup>25</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a mʌcajex jo'oraj ti' yʌnob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquirob judío.

<sup>26</sup> Caj ts'oc u rʌc u'yicob ya'araj, caj binob pʌybirob ten u capitáno' policía yejer u rac'ob u yet policía. Caj binob u pʌyej a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Caj c'uchob tu yʌnob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj u qui' pʌyajob, quire' wa mʌ' ju qui' pʌyob, cu ch'ic sajquirob u ch'ininob u jo'r ten u yet winiquirob judío, a ti' much'a'anob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. <sup>27</sup> Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich ʌcʌtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Chen a mac u jach ts'urir u

sacerdote u winiquirob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

<sup>28</sup> —MΛ' wa caj in wa'arob techex, mΛ' a yΛn camsiquex u t'Λn Jesús? Chen mΛ' ja quibex in t'Λnob. Ra' a mac cΛja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a camsajex. MΛ' jari', ca pΛq'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.

<sup>29</sup> Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u nuncajob u t'Λn xan, caj u ya'arajob:

—YΛn u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax mΛ' in wu'yicob u t'Λn mac, a ba' cu yaque'.

<sup>30</sup> A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquirex caj u ric'saj Jesús ti' u quimirir. <sup>31</sup> A Jesús', caj payij ca'anan ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'uj'o' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'Λticob u c'asirob tu cotor u winiquirob israel, quir u jawsic u si'pirob. <sup>32</sup> A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj in wirajob tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbΛticob techex jach taj. MΛ' ja wirej, jari' ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'Λn —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>33</sup> Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, jeroj u jach ts'urirob, u winiquirob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'urirob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. <sup>34</sup> Chen turiri' a

ti' yʌni' ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', raji' xan, yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj rig'uij ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío. Chen caj u yʌn araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>35</sup> Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'ʌnaj u yet jach ts'urirob u winiquirob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' canantej a bʌjex ti' a je' xibo' a ca pʌq'uiquex u pachob, a mac a ti' yʌn ich tancab baje'rer. <sup>36</sup> Mʌ' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? Mʌ' wa caj u ya'araj: “A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac.” Yʌn mac tu quibajob u t'ʌn, rajen caj sayob tu pach Teudas. Yʌn cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj rʌc binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

<sup>37</sup> Caj u wʌc'ʌs araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—Mʌ' wa ja c'ʌ'otex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urirob tu cajar. A Judaso' ra' cʌja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u pʌyaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu sayʌrob tu pach uche' caj

binob ich yatochob. <sup>38</sup> Rajen quin wa'aric techex —quij Gamaliel—. Y<sup>Λ</sup>n tsire'ej, p'<sup>Λ</sup>tej tu junanob. Je' u ts'ocare' —quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob. <sup>39</sup> Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu camsicobe'. M<sup>Λ</sup>' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj ya'araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>40</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n ich tu y<sup>Λ</sup>n u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'<sup>Λ</sup>najob ti'ob, caj ts'oc u j<sup>Λ</sup>ts'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n manex a camsiquex u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, m<sup>Λ</sup>' biq'uin ca camsiquex u t'<sup>Λ</sup>n. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. <sup>41</sup> Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>42</sup> Jeroj tune', a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' ju p'<sup>Λ</sup>tob u camsicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, m<sup>Λ</sup>' ju p'<sup>Λ</sup>tob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesíaso', cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

## 6

*A siete y<sup>Λ</sup>jyaminob u beyaj*

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', cu pimtarob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj a ju t'Λnob griego, cax u winiquirob judío, robob mΛ' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'Λnob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'Λnob griego ti' a mac a ju t'Λnob hebreo:

—Iric, mΛ' tsoy a jΛsiquex, quire' coy a jΛsiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame', a mac a cu t'Λnob griego, quire' rajra' coy a jΛsiquex yo'och.

<sup>2</sup> Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u t'Λnajib u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u bΛj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Robob caj u ya'arajib ti' u yet acsa'orirob:

—MΛ' tsoy in chen p'Λticob in tsec'ticob u t'Λn C'uj soc tsoy in jΛsicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame'. <sup>3</sup> Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'Λnex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic tetiquex soc robob cu jasΛrob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame'. <sup>4</sup> Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'Λn, chen rajra' quin tsec'ticob u t'Λn C'uj quet rajra' quin t'Λnicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cΛjtuchiyΛjir Jesús.

<sup>5</sup> Caj qui'jij yorob a ju yet acsa'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach ts'urintic Esteban. Caj teta'b xan, Felipe.

Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. MΛ' ja wirej, raji' a ucho', caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a baje'rero' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús. <sup>6</sup>Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo', a cu bin u yamicob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj pΛyob ich ΛcΛtan a ray doce xibo'. Jeroj caj tsicbanjΛjob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'Λn, u yΛjyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'Λnicob C'uj caj u ts'anc'Λbtajob ti'ob, a teta'ano'be', quir u c'Λmicob u beyajob a teta'ane'.

<sup>7</sup>A baywo', ya'ab mac caj u yΛnxchun u c'Λmicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, cu jach pimtaro' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdote u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'Λmajob u t'Λn C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

### *Chuc Esteban*

<sup>8</sup>MΛ' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroj tune', caj u yesaj ya'ab u carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob ti' yΛn C'uj yejer Esteban. <sup>9</sup>Chen a ray u q'uininio', ti' yΛn mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj, a rayo', pΛcha'an u c'aba' ten mac uch: "A c'urewo'." MΛ' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho', chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandría. Ti' cu

tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj rΛc binob tu yΛn Esteban quir u nunca'rob u t'Λn Esteban. <sup>10</sup> Je' wa ju c'uchur yorob u nuncbir u t'Λn Esteban ten a ray xibo'? MΛ' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'Λn Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'Λn Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>11</sup> Quire' caj u yirajob mΛ' c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'Λn Estebane'. Caj bo'ota'bob mac soc u tus pac'Λr u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—MΛ' ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'Λn Esteban ca'ch, caj u p'usajob u yorob a nuxibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a yΛjcamsΛjΛjirob u t'Λn Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chuchbir Esteban quir u pΛyic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>13</sup> A mac a bo'ota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'Λn Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich ΛcΛtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:

—A je' Estebana', mΛ' u xur u p'astic u t'Λn C'uj a tu ya'araj Moisés uche'. MΛ' ju xur u p'astic a je' carem naja'. <sup>14</sup> Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete', je' u rΛc jubsic a je' carem naja'. Bayiri', tij cu'yajex ya'aric bin u rΛc ts'ocsej Jesús u t'Λn Moisés yejer a ba' nanij tic rΛc betajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u pΛq'uicob u pach Esteban.

<sup>15</sup> Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u p<sub>Λ</sub>ctajob u ts'urirob u winiquirob judío. Cu p<sub>Λ</sub>cticob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

## 7

### *Tu nunca Esteban ti'ob*

<sup>1</sup> Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu p<sub>Λ</sub>q'uibob a pach? —quij.

<sup>2</sup> Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob judío, bayriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'<sub>Λ</sub>naj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy y<sub>Λ</sub>n uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax m<sub>Λ</sub>' toy xic c<sub>Λ</sub>jtari' ich u cajar Harán. <sup>3</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Toc p'<sub>Λ</sub>t a b<sub>Λ</sub>job —quij C'uj. Toc p'<sub>Λ</sub>t a cajar ca' xiquech tu quin p<sub>Λ</sub>yic a ber. Ti' ca bin c<sub>Λ</sub>jtar.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban.

<sup>4</sup> Ic nunquirex Abraham caj joq'uij caj u p'<sub>Λ</sub>taj tu c<sub>Λ</sub>ja'anob u winiquirob Caldea. Jeroj tune', bin u c<sub>Λ</sub>jtari' ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj p<sub>Λ</sub>yij ten C'uj, caj u p'<sub>Λ</sub>taj u cajar Harán, caj bin cajar ich u cajar tu c<sub>Λ</sub>jo'onex baje'rer. <sup>5</sup> Chen a C'ujo' m<sub>Λ</sub>' ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, m<sub>Λ</sub>' ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: “Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u cajarob u parar a pararob.” M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex, m<sub>Λ</sub>na' u



pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

<sup>6</sup> A Estebano', ti' toy cu tsicbar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—MΛ' jarari'o', quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'Λnbir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin jΛts'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin manΛc cuatrocientos yaxq'uin. <sup>7</sup> Chen a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: “Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'Λnicob tu beyajob u parar a pararob. MΛ' ja wirej, quij C'uj, a mac a tu jΛts'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in pΛyic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'.” <sup>8</sup> Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'Λn ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u yΛnxchun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u nΛ' Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjij u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararnΛjij u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. MΛ' ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ic nunquirob uch. Chen ti' yΛn ich a docejo' a mac

pach'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' yʌn yejer ic nunquirex José. <sup>10</sup> Mʌ' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'ʌnin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen ts'a'b u t'ʌnin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' yʌnob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin mʌ' ju ch'ijir u yo'ochob ich u ru'umin Egipto, quire' mʌna' ja'. Mʌ' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' mʌ' ju ch'ijir yo'och ic nunquirex. <sup>12</sup> Jeroj caj u yubaj Jacob ti' yʌn yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u yʌn ch'ic tuchi'taj u mʌnejob yo'och ic nunquirex uch, robob ic nunquirex u pararob Jacob. <sup>13</sup> Caj wʌc'ʌs binob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'ʌnaj u sucu'unob soc u c'ʌ'ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'ʌ'ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'ʌnʌnob. Bayiri' xan, caj c'ʌ'ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José. <sup>14</sup> Jeroj tune', José, caj u tuchi'taj u sucu'unob pʌybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u bʌjob. Rajen caj ruc'ob ich u ru'umin tu yʌno'onex —quij Esteban—, caj rʌc binob ich u ru'umin Egipto tu yʌn José, caj c'uchob ich José ti' yʌn setenta y cinco u bʌjob José. <sup>15</sup> A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. <sup>16</sup> Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj cuchob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ic nunquirex ich u japnin

tunich. A je' u japnin tunicho' u toc mΛnman ic nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. MΛ' ja wirej, raji' caj u mΛnaj u ru'umin tu yΛn u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u bΛjiri' u taq'uin.

<sup>17</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto uch. MΛ' ja wirej, C'uj yΛn u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj. <sup>18</sup> Jeroj tune', caj oc u jer rey quir u reyinticob u ru'umin Egipto. Raji' mΛ' ira'an José, mΛ' c'Λ'ota'an ten reyi' José. <sup>19</sup> A je' reyo', caj u ts'Λraj u pach ic nunquirex tan u jats'Λrob soc u beyajob. MΛ' ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ic nunquirex soc u quinsa'. <sup>20</sup> Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo', tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri' u q'uinin caj rocha'b Moisés ten u nΛ'. A chan Moiséso' jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u nΛ' ich yatoch u tet hasta tres ic nΛ'. <sup>21</sup> Wa ber caj joc'sa'b Moisés ten u nΛ' ich chi' ja', jeroj caj irir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u wΛc'Λs bΛjiri' u parar. <sup>22</sup> Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba' yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup> Caj c'uchij tu q'uinin yΛn cuarenta yaxq'uin a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel. <sup>24</sup> Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'Λr ten u winiquir

egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yam-taj u yet winiquir israel. MΛ' ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto. <sup>25</sup> MΛ' ja wirej, caj u tucraj je' u c'Λ'ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob mΛ' tu najtajobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'anan beyajob ten u jach ts'urir u beyajob. <sup>26</sup> WΛC'ΛS bin Moisés saman —quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso', u c'at u sisquintic u yorob, rajen Moisés caj u t'Λnob u rac'ob: “In rac'ob, quij Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a baj? MΛ' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a baj”, quij. <sup>27</sup> Chen a mac a yΛn u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tench'intaj Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': “MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquechob. MΛ' a yΛn aric ca' tsoyac in worob. <sup>28</sup> Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?” <sup>29</sup> Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu' mΛna' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj yΛnjijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

<sup>30</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj wΛC'ΛS manij u jer cuarenta yaxq'uin, tiri' yΛn Moisés ich tΛcay ru'um baytΛc tu yΛn u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' mΛ' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj yΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu yerar c'ac'. <sup>31</sup> A ba' caj u yiraje' jac' yor

Moisés. Tu c'as nats'aj u baj u yirej Moisés caj u yubaj u t'an Jaj Ts'ur. Caj t'an Moisés ten Jaj Ts'ur. <sup>32</sup> Moisés caj u yubaj ya'ara': "A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob." Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacnacij. MΛ' u c'at u pactic biq'uini'. <sup>33</sup> Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: "Yan pit a pech xanab ca' ocaquech tera' tu jach tsoy u ru'umin, quij C'uj, quire' ten yanin u ru'umin, quij C'uj. <sup>34</sup> A teno', quij C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'arob tu cu ts'arar u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'anan tu cu ts'ara'r u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, quij ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto."

<sup>35</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tench'inta'b ten u wac'as rac'ob, a je' Moiséso', a mac ara'b ti': "MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'urintiquechob'. MΛ' a yan aric tenob ca' tsoyac in worob." A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. MΛ' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'an C'uj yajmasir u t'an C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er. <sup>36</sup> A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u payir u berob. Raji' caj u yesaj carem beyajob yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'ar u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri' ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Chac C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich tacy ru'um tu cu payic u berob cuarenta

yaxq'uin. <sup>37</sup> A je'ra' ra'iri' a Moiséso' a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: “Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, quij Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' y $\Delta$ n qui' u'wiquex a ba' cu ya'aric techex.” <sup>38</sup> A je' Moisésa' uch —quij Esteban—. Tiri' ti' y $\Delta$ n ich t $\Delta$ cay ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u b $\Delta$ j ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' y $\Delta$ n Moisés caj t' $\Delta$ nij ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' y $\Delta$ n Moisés, caj ts'oc u tsicbar yejer u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, caj bin u masej u t' $\Delta$ nob ti' ic nunquirex tu y $\Delta$ nob cabar ich u n $\Delta$ c' u witsir Sinaí. M $\Delta$ ' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c' $\Delta$ maj u t' $\Delta$ n C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup> 'Chen ic nunquirex —quij Esteban—, tu m $\Delta$ 'quintob u quibicob u t'an Moisés. M $\Delta$ ' tu c' $\Delta$ majob u t' $\Delta$ n Moisés, quire' ic nunquirex tu w $\Delta$ c' $\Delta$ s pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto. <sup>40</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ti' y $\Delta$ n Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': “M $\Delta$ ' ij querex ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu p $\Delta$ yico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc ca' man $\Delta$ c  $\Delta$ c $\Delta$ tan to'onex quir u p $\Delta$ yic ic berex.” <sup>41</sup> A ray u q'uinino', caj u betajob chan wac $\Delta$ x u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin oro. Jeroj caj u quinsajob ya'ab u y $\Delta$ r $\Delta$ c' wac $\Delta$ x quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts' $\Delta$ pquintajob u b $\Delta$ q'uer wac $\Delta$ x ich u tus c'uj quir

u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob. <sup>42</sup> Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' y $\wedge$ n ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a w $\wedge$ r $\wedge$ c' w $\wedge$ c $\wedge$ x quir a toquiquex ten wa ber ti' y $\wedge$ nechex cuarenta yaxq'uin ich t $\wedge$ cay ru'um? <sup>43</sup> A m $\wedge$ ' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a y $\wedge$ n yochir sab, a tus c'uj Renfán caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a b $\wedge$ jiri'ex ta betajexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex pichir tu y $\wedge$ n u cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsichbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' y $\wedge$ nob ic nunquirex ich t $\wedge$ cay ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu y $\wedge$ nob ich t $\wedge$ cay ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' y $\wedge$ jmasir u t' $\wedge$ n C'uj. M $\wedge$ ' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch. <sup>45</sup> Ti' toy y $\wedge$ n Moisés caj teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u p $\wedge$ yaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. M $\wedge$ ' ja wirej, ic nunquirex caj u c' $\wedge$ majob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu c $\wedge$ ja'ano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b

ten C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac y<sub>Λ</sub>nin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot' hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex. <sup>46</sup> Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: “Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech Jacob.” <sup>47</sup> Chen m<sub>Λ</sub>' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón. <sup>48</sup> Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anan jach carem. M<sub>Λ</sub>' u c<sub>Λ</sub>jar ich carem naj tu cu c'ax<sub>Λ</sub>r ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

<sup>49</sup> A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' y<sub>Λ</sub>nen ich ca'anan, bayiri' xan, ti' y<sub>Λ</sub>nen ich yoc'ocab. Rajen m<sub>Λ</sub>' in watochintej a mac a cu c'<sub>Λ</sub>xic yatoch, quire' ti' y<sub>Λ</sub>nen, quij C'uj, ich tu cotor mac. <sup>50</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quij C'uj, m<sub>Λ</sub>' wa ten caj in r<sub>Λ</sub>c betaj tu cotor ba'?

<sup>51</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' y<sub>Λ</sub>nob:

—Jach chich a jo'rex, quen. Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj. Rajra' tan a m<sub>Λ</sub>quiquex u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach c<sub>Λ</sub>najex a nunquirex. <sup>52</sup> Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj a m<sub>Λ</sub>' tu chucob u pachob ic nunquirex? M<sub>Λ</sub>' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac



a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsichbar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r. <sup>53</sup> Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'Λmajex u t'Λn C'uj a tu masaj techex Moisés uch. MΛ' wa ra' tu yΛn masaj u yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' Moisés. Cax caj a c'Λmajex u t'Λn C'uj, mΛ' ta quibajexi'.

### *Ch'in u jo'r Esteban*

<sup>54</sup> A mac a ti' yΛnob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u jΛts'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'Λn. <sup>55</sup> A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' pΛctaj ca'anan, a ray u q'uinino', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch. <sup>56</sup> Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anan:

—Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup> U winiquirob judío, a mac a ti' yΛnob ich Esteban, caj u mΛcob u xiquinob, quire' mΛ' u c'at yubob u t'Λn Esteban. Jach c'am awΛtnΛjob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'Λnajob yacabob chubir Esteban. <sup>58</sup> Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'Λtob u noc'ob u cΛnantej Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'. <sup>59</sup> Barej caj u ch'inob u jo'r

Esteban a ray u q'uinino', caj u t'ʌnaj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'ʌmej in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup> Caj xonɾaj Esteban c'am cu puraj u t'ʌn ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

## 8

*Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsmʌnob tu yorob*

<sup>1</sup> A Saulojo', caj u quetquint u yor soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u yʌnxchun u chuquicob u pachob a yacsmʌnob tu yorob ten a mac a mʌ' yacsmʌnob tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a mʌ' ju yacsob tu yorob quire' a yacsmʌnob tu yorob a ti' yʌnob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsmʌnob tu yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, tiri' p'atob ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Chen a mac a cu sʌjticob C'uj, caj u yirajob quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsmʌnob tu yorob. <sup>3</sup> Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús. A Saulo', cu rʌc joc'sic ich yatoch tu yʌn a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic mʌcbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij cʌxta'bir tu cʌja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chopʌytejob u purej tu cu naj mʌquicob mac.

*Caj u tsec'taj u t'ʌn C'uj ich u cajar Samaria*

<sup>4</sup> A yacsmanob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jeroob u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. <sup>5</sup> A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u yʌnxchun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesíaso'. <sup>6</sup> A mac a ti' cʌja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. Mʌ' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj. <sup>7</sup> A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awatnʌjob, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir. Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characbarob, a mʌ' u peque', caj u jawsaj Felipe. <sup>8</sup> Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup> Tiri' yʌn ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu man u tus c'ʌyic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a ti' cʌja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus sʌjta' ten u rac'ob, cax a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. Mʌ' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', yʌn u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup> A mac cʌja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'ʌyaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u

xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch. <sup>12</sup> Chen a Felipejo' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'ʌn an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' yʌnob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib. <sup>13</sup> Cax u bʌjiri' yʌjc'ʌyir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, bayiri' acsa'bja' tu jo'r xan. Caj u p'eri'quint u bʌj soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uuj yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup> Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'tar u t'ʌn a p'atob ich u cajar Jerusalén. Mʌ' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a cʌja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'tar u t'ʌn. <sup>15</sup> Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús. Robob caj u t'ʌnajob C'uj soc u c'ʌmbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsmʌnob tu yor u t'ʌn Jesús. <sup>16</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj mʌ' toy tac tu yicnʌnobi'. Jarari' chen acsa'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u c'ʌmajob u t'ʌn Jesús. <sup>17</sup> Jeroj tune', ts'anc'ʌbta'b a yacsmʌnob tu yorob ten Pedro quet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yicnʌnob a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup> Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'ʌbtajob Pedro quet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan. <sup>19</sup> Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj soc in ts'anc'abtíc mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicnΛnob xan.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiqueech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a mΛnej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. MΛ' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj. <sup>21</sup> C'uj yer —quij Pedro—, mΛ' taj caj a wacsaj ta wor u t'Λn Jesús, Simón. Rajen mΛ' quet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, mΛ' in beyajob yejerech xan. <sup>22</sup> Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'Λnej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj. <sup>23</sup> Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc yΛn tech a si'pir.

<sup>24</sup> Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'Λnex Jaj Ts'ur ten soc mΛ' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn Jesús a ba' caj u yirob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quet bayiri' a ba' caj u yirob tu tsicbataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u wΛc'Λs sutnΛjob tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn ich ya'ab u cajarob a ti' yΛn ich u ru'umin Samaria.

*Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía*

<sup>26</sup> Caj ts'oc aro', caj c'uchij u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich Felipe, caj t'an Felipe ten yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur, caj ara'b ti':

—Joq'uen ich u cajar Samaria ca' xiqueech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu

bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich tacy ru'um.  
<sup>27</sup> Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' y $\wedge$ n xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc m $\wedge$ ' u parar $\wedge$ ncar uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquirob etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu c $\wedge$ nantic u taq'uin a Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj. <sup>28</sup> Baje'rer cu sut tu pach quir u w $\wedge$ c'as ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curucbar ich u carro a cu jita'r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t' $\wedge$ n a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. <sup>29</sup> A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C' $\wedge$ nej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c' $\wedge$ naj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yic $\wedge$ n caj u yubaj cu xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa m $\wedge$ na' mac cu cam-siquen?

Caj t' $\wedge$ n Felipe ca' tac nac $\wedge$ r ich u carro soc p'eri' ca' curacob.

<sup>32</sup> A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'ʌn C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc tʌmʌn yuc cu cha'bʌr u quinsa'r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta'r u tso'tser a tʌmʌn yuco', mʌ' u joc'ar yawʌt, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', mʌ' u joc'ar yawʌt cax jats'ʌc ten mac. <sup>33</sup> Mʌ' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax mʌna' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a yʌn u si'pir caj quinsa'b. Mʌna' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Jeroj tune', u winiquir etiopía tan u c'ata' ti' Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U bʌjiri' wa Isaías wʌc'ʌs aric, wa C'uj ts'aj u tucur Isaías quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin?

<sup>35</sup> Caj t'an Felipe, caj u yʌnxchun u tsicbʌtic tub u ts'ibmʌn Isaías, caj u tsibʌtaj ti' u jach tsoyir u t'ʌn C'uj a cu tsicbʌtic Jesús u tar. <sup>36</sup> Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu yʌn ja'. Caj ara'b ti' ten a ju winiquir etiopía:

—A je' ja' —quij ya'aric ti'—. Tsoy wa ca wacsic ja' tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'ʌn Jesús. Je' in wacsic ja' ta jo'r.

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsm $\Delta$ n tin wor u t' $\Delta$ n Jesús, quire' in wer raji' u parar C'uj.

<sup>38</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune', robob a ca'turo' caj emob ich ja'. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja' tu jo'r u winiquir etiopía. <sup>39</sup> Cu nac $\Delta$ ticob u chi' ja' caj p $\Delta$ yij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. M $\Delta$ ' ca' irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji' caj sutn $\Delta$ ij tu cajar jach qui' yor. <sup>40</sup> Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro' hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

## 9

### *Caj u yacsaj tu yor u t' $\Delta$ n Jesús, Saulo* (Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a Saulo' m $\Delta$ ' ju p' $\Delta$ tic u chuquic u pachob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, quire' u c'at u r $\Delta$ c ch'esicob. Rajen caj binij ich yicn $\Delta$ n u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío. <sup>2</sup> Raji' bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je' mac a cu say $\Delta$ rob tu pach Jesúse', a mac a ti' y $\Delta$ nob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca' ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti' u jach ts'urirob ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je' ju'una' caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca' yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca' u chuquejob ca' xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob. <sup>3</sup> Jeroj, caj bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij b $\Delta$ y $\Delta$ c tu y $\Delta$ n u cajar Damasco. Seb



caj sasich<sup>Λ</sup>jij ca'an<sup>Λ</sup>n. Caj tar u sasir ca'an<sup>Λ</sup>n ich Saulo, r<sup>Λ</sup>c b<sup>Λ</sup>crista'b Saulo ten u sasir ca'an<sup>Λ</sup>n. <sup>4</sup>Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'urir:

—Biq<sup>Λ</sup>inin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu say<sup>Λ</sup>rob tin pache'? M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi', Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca' ti' Saulo:

—A teno' —quij—, Jesús<sup>Λ</sup>en, a maca' ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' ca p'<sup>Λ</sup>ctic a b<sup>Λ</sup>j Saulo. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, baxuquech a w<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>xo', a tan u conconch'<sup>Λ</sup>ctic a qui' yej u ni'e'.

<sup>6</sup> Caj jaq'uij yor Saulo cu babacanc<sup>Λ</sup>r tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo:

—Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

<sup>7</sup> A mac a yet binacob Saulo, robob xib, m<sup>Λ</sup>' u joc'arob u t'<sup>Λ</sup>n, quire' jach jac'a'an yorob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, chen m<sup>Λ</sup>' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' m<sup>Λ</sup>' ju yirajob maqui'. <sup>8</sup> Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen m<sup>Λ</sup>' u yir u ber, quire' ac'bich<sup>Λ</sup>j u wich. Caj mach u c'<sup>Λ</sup>b Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco. <sup>9</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n Saulo ich u cajar Damasco m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, m<sup>Λ</sup>' ju janan, m<sup>Λ</sup>' ju yuc'ur.

<sup>10</sup> Chen ti' c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsm<sup>Λ</sup>n tu yor ti' u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. U c'aba' Ananías.

Jeroj caj u wΛyΛc'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij.

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yΛnena', Jaj Ts'urir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. MΛ' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yΛn turiri' xib, u c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yΛn Saulo cu t'Λniquen —quij Jesús. <sup>12</sup> A Saulo', caj u wΛyΛc'taj a tar Ananías. Caj u wΛyΛc'taj a wocar a ts'anc'Λbtej ca' jawΛc u yac'birir u wich —quij Jesús.

<sup>13</sup> Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bΛjiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'Λn ich u cajar Jerusalén uche'. <sup>14</sup> Caj in wu'yob u bΛjiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'Λxenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetmΛn Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich tu mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich a reyob tu cu reyinticob mac, rajen ca' xiquech ich Saulo. <sup>16</sup> A teno', in bΛjiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj tu cu tsec'tic in t'Λn —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj caj ts'oc yubic ich u w<sub>Λ</sub>yac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij ya-toch Judas tu y<sub>Λ</sub>n Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'Λbta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'Λbtech ca' jaw<sub>Λ</sub>c a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

<sup>18</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasich<sub>Λ</sub>jij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r. <sup>19</sup> Jeroj, barej caj janiij, caj tar u muc' xan tu ca' ten.

### *Saulo cu tsec'tic u t'Λn Jesús ich u cajar Damasco*

Jeroj tune, Saulo tiri' p'atij m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob. <sup>20</sup> Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: “Jach jaj u parar C'uj Jesús.” <sup>21</sup> A mac a yubm<sub>Λ</sub>nob cu tsec'tic u t'Λn Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', m<sub>Λ</sub>' wa ra' cu chuquic a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? M<sub>Λ</sub>' wa tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús te' ich ij cajarex Damasco, quir u puricob m<sub>Λ</sub>cbir ich u cajar Jerusalén, tu y<sub>Λ</sub>n u jach ts'urirob sacerdote?

<sup>22</sup> Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'Λn Jesús, m<sub>Λ</sub>' u jac'Λr yor u tsec'tic u t'Λn Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'Λn Jesús, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cu

tsec'tic u t'ʌn Jesús ti' a mac cʌja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocab uch, raji' Jesús.

*U winiqui rob judío cu puts'icob Saulo*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u man mʌ' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u bʌj u winiqui rob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'. <sup>24</sup> Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'ʌnob ten mac, jeroj caj u masaj ti' Saulo. U winiqui rob judío caj u cʌnantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo. <sup>25</sup> Chen a mac a tu yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir bʌcris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

*Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén*

<sup>26</sup> Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u pʌcte'quintic u bʌjob yejer a yacsmʌnob tu yorobe'. Chen a yacsmʌnob tu yorob cu sʌjta'rob Saulo quire' mʌ' yerob wa yacsmʌn tu yor Saulo u t'ʌn Jesús uche'. <sup>27</sup> Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu yʌn a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn. Caj tsicbanʌjjij Bernabé ʌcʌtan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsicbʌtaj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u tsicbʌtaj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t'ʌn Jesús ich u cajar Damasco. <sup>28</sup> A baje'rer caj u quibob u yacsmʌn tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob

a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. <sup>29</sup> Saulo chich caj u tsec'taj u t'Λn Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t'Λn Saulo u winiquirob judío a ju t'Λn griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo. <sup>30</sup> Barej a yacsmΛnob caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa' Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea, pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u yacsic tu yor u t'Λn Jesús, Saulo, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Samaria, rΛc sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', mΛna' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsmΛnob tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach pimtar a yacsmΛnob tu yorob.

### *Jawsa'b Eneas ten Pedro*

<sup>32</sup> C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu cΛja'anob mac a yacsmΛnob tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Lida. <sup>33</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach yaj, ocho yaxq'uin u cΛnmΛn u yajir, mΛ' ju pec, u burur q'uin characbar Eneas. <sup>34</sup> Pedro caj u t'Λnaj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje'rer, Eneas. Riq'uen, quen Eneas. JΛyej a tas.

Seb caj riq'uij Eneas caj u jΛyaj u tas. <sup>35</sup> Caj irir ten u rac'ob, a mac cΛja'an ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a cΛja'anob ich u cajar Sarón, rajen caj u rΛc p'Λtajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur.

*Ricsa'b tu quimir Dorcas*

<sup>36</sup> Ti' yΛn ich u cajar Joje turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsmΛn tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'Λnbir ich u t'Λn griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu naj jΛsic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at. <sup>37</sup> A ray u q'uinino', barej ti' yΛn Pedro ich u cajar Joje, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune', caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj. <sup>38</sup> A mac a yacsmΛn nob tu yorob ich u cajar Lida yubmΛn nob ti' yΛn Pedro ich u cajar Joje, quire' ti' yΛn bΛytΛc tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib pΛybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich pΛyex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu yΛno'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur yΛjpΛyirob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu yΛn a quimene'. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'anan tu yΛn u baquer a quimeno'. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche'. Ra' a quiminob u mame', robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamó'. <sup>40</sup> Pedro caj u rΛc joc'saj tu cotor mac

tancab, chen Pedro p'at tu junan tu y $\Delta$ n u baquer Dorcas. Jeroj tune', caj xonr $\Delta$ j Pedro quir u t' $\Delta$ nic C'uj. Caj ts'oc u t' $\Delta$ nic C'uj, caj riq'uij Pedro. Caj u sut u b $\Delta$ j caj u p $\Delta$ ctaj u baquer Dorcas. Tu t' $\Delta$ n Pedro:

—Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar. <sup>41</sup> Pedro caj u ts'aj u c' $\Delta$ b ti', caj mach u c' $\Delta$ b ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' r $\Delta$ c tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas. <sup>42</sup> Tu yubob ric'sa'b ti' u quimirir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur. <sup>43</sup> Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Jo $\rho$ e. Acsa'b Pedro ten Sim $\acute{o}$ n. A je' Sim $\acute{o}$ no' cu banic u yot'er wac $\Delta$ x.

## 10

### *Pedro yejer Cornelio*

<sup>1</sup> Ti' y $\Delta$ n turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' p $\Delta$ cha'an ich u t' $\Delta$ n a mac u t' $\Delta$ n Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados. <sup>2</sup> A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n ich yatocho', cu naj c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, cu r $\Delta$ c s $\Delta$ jticob C'uj. A Corneliojo', cu naj j $\Delta$ sic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob jud $\acute{i}$ o. Raji' xan, su'su' cu t' $\Delta$ nic C'uj. <sup>3</sup> Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las m $\Delta$ na' u nup caj u yiraj irej wa w $\Delta$ yac' u ca' turiri' y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj. Jach ch $\Delta$ ca'an caj u yiraj. Y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj caj oquij

tu y $\Delta$ n Cornelio. Caj t' $\Delta$ nij ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup> Caj u qui' p $\Delta$ ctaj y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t' $\Delta$ n Cornelio ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t' $\Delta$ nic, a C'ujo', bayiri' xan, C'uj yer ca j $\Delta$ sic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c' $\Delta$ 'otech C'uj. <sup>5</sup> Baje'rer, tuchi'tej xib ich u cajar Jope quir u bin p $\Delta$ ybir Simón Pedro tera' tu y $\Delta$ nech. <sup>6</sup> A Simón Pedrojo', jamach acsa'b ten Simón a cu banic u yot'er wac $\Delta$ xo'. A yatoch Simóno', ti' y $\Delta$ n ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>7</sup> Barej caj binij y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, a mac a tu t' $\Delta$ naj Cornelio ca'che'. Cornelio caj u p $\Delta$ yaj ca'tur u c'urew a ti' y $\Delta$ nob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u p $\Delta$ yaj turiri' u winiquirob soldado, a cu s $\Delta$ jtic C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio. <sup>8</sup> Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u tuchi'taj a m $\Delta$ na' u nup a xibo' ca' xicob p $\Delta$ bir Pedro ich u cajar Jope.

<sup>9</sup> Caj sasij a m $\Delta$ na' u nup xibo', caj binob ich u berir Jope. Caj c'uchij c'ac'chunq'uin jach b $\Delta$ yt $\Delta$ c u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Jope. Ra'iri' u q'uinin xan, Pedro naquij ca'anan tu ca'ts'ab u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t' $\Delta$ nic C'uj. <sup>10</sup> Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u jan $\Delta$ n Pedro uch. M $\Delta$ ' ts'ocac u beta'r yo'och,



caj u yiraj irej w<sub>Λ</sub>yac' u ca'. <sup>11</sup> A ray u q'uinino' caj w<sub>Λ</sub>yac'n<sub>Λ</sub>jij Pedro, caj u yiraj ich ca'an<sub>Λ</sub>n. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yicn<sub>Λ</sub>n Pedro ich ru'um. <sup>12</sup> Pedro caj u yiraj b<sub>Λ</sub>c' ich u noq'uir. Ti' y<sub>Λ</sub>n tu cotor ba' b<sub>Λ</sub>q'uir. Caj u yiraj u b<sub>Λ</sub>q'uir c'ax, caj u yiraj u b<sub>Λ</sub>q'uir a <sub>Λ</sub>Γ<sub>Λ</sub>c'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob b<sub>Λ</sub>c', caj u r<sub>Λ</sub>c iraj tu cotor ch'ich' xan. <sup>13</sup> Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'<sub>Λ</sub>n mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quinsej a chi'ej a wo'och b<sub>Λ</sub>c', Pedro.

<sup>14</sup> Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—M<sub>Λ</sub>' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. M<sub>Λ</sub>' in chi'm<sub>Λ</sub>ni' —quij Pedro—. Jarari' quin chi'ic a ba' u toc arm<sub>Λ</sub>n Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. M<sub>Λ</sub>' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

<sup>15</sup> Ca'ten caj u yubaj u t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n aric, m<sub>Λ</sub>' tsoy in chi'ic a teno'.

<sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>na' u nup, u tenin u ca' iric Pedro aro', caj u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s ir u bin ich ca'an<sub>Λ</sub>n, a irej noq'ue'.

<sup>17</sup> A ba' caj u yiraj sam Pedro m<sub>Λ</sub>' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a m<sub>Λ</sub>na' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob c<sub>Λ</sub>xta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er wac<sub>Λ</sub>x. <sup>18</sup> Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u purajob u t'<sub>Λ</sub>n ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach c<sub>Λ</sub>ja'an Simón Pedro? —quij.

<sup>19</sup> Ti' toy y<sub>Λ</sub>n Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'an<sub>Λ</sub>n cu tucric a ba' caj u w<sub>Λ</sub>yac'taj sam, jeroj caj t'<sub>Λ</sub>nbi<sub>j</sub> ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob m<sub>Λ</sub>na' u nup xib tera'. Cu c<sub>Λ</sub>xtiq<sub>ue</sub>chob, Pedro. <sup>20</sup> Joq'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. M<sub>Λ</sub>' a c'<sub>Λ</sub>s tucric chichin wa m<sub>Λ</sub>' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u p<sub>Λ</sub>yechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

<sup>21</sup> Caj emij Pedro ich jor naj ca'anan, caj oquij tu y<sub>Λ</sub>nob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'<sub>Λ</sub>nob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja c<sub>Λ</sub>xtiq<sub>ue</sub>nex, ba' tar a wirex?

<sup>22</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu y<sub>Λ</sub>nech, in Jach Ts'urirob, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach s<sub>Λ</sub>jt<sub>a</sub>'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach s<sub>Λ</sub>jt<sub>ic</sub> C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n tu cotor u winiquirob judío quire' a ba' cu betic. Y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj arej ti' Cornelio: “Arej u bin p<sub>Λ</sub>ybir Pedro quij y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro.”

<sup>23</sup> Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wen<sub>Λ</sub>nob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob a ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob caj binob yejer Pedro.

<sup>24</sup> U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u r<sub>Λ</sub>c pay u b<sub>Λ</sub>job ich yatoch. Baxuc u yajob u b<sub>Λ</sub>j caj u r<sub>Λ</sub>c p<sub>Λ</sub>yaj tu yatoch Cornelio. <sup>25</sup> Caj c'uchij Pedro ich Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uij Cornelio ich yicn<sub>Λ</sub>n Pedro. Caj u t'<sub>Λ</sub>naj Pedro caj xonraj Cornelio ich

Pedro quir u c'ujintic. <sup>26</sup> Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—MΛ' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

<sup>27</sup> Cu tsicbar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an. <sup>28</sup> Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsicbar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquirob u winiquirob judío uch, caj u toc arajob mΛ' tsoy in wocarob a tenob tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' tsoy xan in pΛcte'quinticob in bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. Chen C'uj caj u camsajen mΛ' jin wa'aric ti' mac mΛ' jin c'Λmej —quij. <sup>29</sup> Rajen caj in wu'yaj a pΛyiquenex caj taren. MΛ' jin wa'araj mΛ' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a pΛyajenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'Λnaj C'uj. Caj in jamach p'Λt tin janΛn quir in t'Λnic C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a mΛna' u nup tu quin t'Λnic C'uj. Seb caj tarij u yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛnen tin watoch. Jach sasir u noc' u buquimΛn. <sup>31</sup> Raji' caj u ya'araj ten: “Cornelio, C'uj tu yubaj a t'Λnic, quij ya'aric ti'. A C'ujo', tu c'Λ'otaj tech ca jΛsic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. <sup>32</sup> Tuchi'tej baje'rer ca' xic u pΛyej Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' yΛn ich yatoch u jer Simón a cu banic u yot'er wacΛx. Ra' ti' yΛn yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej.” <sup>33</sup> Rajen, seb caj

in tuchi'taj pɔybirech, wa tsoy ta t'ʌn ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' rɔc much'a'enenob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

*Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio*

<sup>34</sup> Jeroj, caj u yʌnxchun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara' ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric mʌ' chen u winiquirob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj. <sup>35</sup> A mac a cu sɔjticob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, cax a tu cɔʃa'anob a mʌ' u winiquirob judío. <sup>36</sup> Mʌ' ja wirej, a C'uj o' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' yʌn ich yoc'ocab. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'ʌna' ich u yet winiquirob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc mʌna' ba' cu tucricob. <sup>37</sup> A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús o', caj u yʌnxchun u tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u ru'umin Galilea. <sup>38</sup> A techexo', a werex a Jesús o', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan, caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' yʌn yejer C'uj. <sup>39</sup> A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t'ʌn tu tajir caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin

Judea tu c<sup>Λ</sup>ja'anob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'. <sup>40</sup> Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha'j in wiricob Jesús caj riq'uir. <sup>41</sup> Jesús m<sup>Λ</sup>' ju yesaj u b<sup>Λ</sup>j ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u b<sup>Λ</sup>j tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj cuxr<sup>Λ</sup>j Jesús caj jan<sup>Λ</sup>nenob yejer caj uc'urn<sup>Λ</sup>jenob yejer xan. <sup>42</sup> Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t'<sup>Λ</sup>n ich tu cotor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t'<sup>Λ</sup>n soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús<sup>o</sup>'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan. <sup>43</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic tabar ic jawsiquex ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t'<sup>Λ</sup>n Jesús —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

*A mac m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío caj u c'<sup>Λ</sup>majob u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t'<sup>Λ</sup>n Pedro. <sup>45</sup> A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquirob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yiob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. <sup>46</sup> Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío, quire' cu

t'ʌnob yejer u jer t'ʌn a mac a mʌ' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t'ʌnicob C'uj tan u ya'aricob:

—Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup> —Ti' wa yʌn mac a tera' a cu ya'aric, mʌ' a yʌn acsic ja' tu jo'rob? Mʌ' wa caj u c'ʌmob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup> Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' yʌn ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'atʌc yejerob. U c'at u p'atʌr ya'ab u q'uinin yejerob.

## 11

### *Pedro cu tsicbatic ti' u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a mʌ' u winiquirob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'ʌn a ti' cʌja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsmʌnob tu yorob a ti' cʌja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan. <sup>2</sup> Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a mʌ' u winiquirob judío, yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u sʌjʌt'ʌnob, tan ya'aricob: “Mʌ' tsoy a ba' cu man u betic Pedro, quij.” <sup>3</sup> A ra'iri' xibob a cu sʌjʌt'ʌnob, caj ya'arajob ti' Pedro:

—Biquinin caj binech a wirej mʌ' u winiquirob judío? Biquinin caj janech yejerob a mʌ' u winiquirob judío?

<sup>4</sup> Rajen Pedro caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u nunquic, caj u toc r<sub>Λ</sub>c araj ti'ob bic tabar caj bin ich a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup> —Ti' y<sub>Λ</sub>nen ich u cajar Jope tu quin t'<sub>Λ</sub>nic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa w<sub>Λ</sub>yac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. Y<sub>Λ</sub>n cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu y<sub>Λ</sub>nen a teno' —quij—. Tar u tar ich ca'an<sub>Λ</sub> caj emij toc <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>bar caj emij. <sup>6</sup> A teno', caj in qui'qui' p<sub>Λ</sub>c<sub>t</sub>aj a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'<sub>Λ</sub>'otaj a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich u noq'uir. Caj in wiraj u b<sub>Λ</sub>q'uir c'ax. Caj in wiraj u b<sub>Λ</sub>q'ir a <sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj juj yejer u r<sub>Λ</sub>c'ob b<sub>Λ</sub>c'. Caj in r<sub>Λ</sub>c iraj ch'ich' xan.

<sup>7</sup> A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n mac caj u ya'araj: “Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej, quij ya'aric.” <sup>8</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: “M<sub>Λ</sub>' in chi'ic Jaj Ts'urir. M<sub>Λ</sub>' in chi'm<sub>Λ</sub>ni'. Jariri' quin naj chi'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in chi'icob. M<sub>Λ</sub>' tsoy in ch'i'ic aro', Jaj Ts'urir.”

<sup>9</sup> Ca'ten caj in wu'y u t'<sub>Λ</sub>n ca'an<sub>Λ</sub>: “Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen m<sub>Λ</sub>' a yan aric m<sub>Λ</sub>' tsoy in chi'ic a teno'.” <sup>10</sup> Ca'ten caj in wu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n ca'an<sub>Λ</sub>: “Riq'uen, Pedro. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej. Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n aric m<sub>Λ</sub>' tsoy in chi'ic a teno'.” Caj ts'oquij caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s binij ca'an<sub>Λ</sub>.

<sup>11</sup> A ray u q'uinino', caj bin ca'an<sub>Λ</sub> a noc'o', caj c'uchob a m<sub>Λ</sub>na' u nup xibob ich u jor naj tu y<sub>Λ</sub>nen. Tuchi'ta'bob caj u p<sub>Λ</sub>yen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>iquenob. <sup>12</sup> Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: “Ca' xiquech Pedro yejerob. M<sub>Λ</sub>' a c'<sub>Λ</sub>s tucric chichin wa m<sub>Λ</sub>' ja bin yejerob.

Quire' caj in tuch'itob ca' tacob u palyiquechob.” In wet binacob a je' seis xib a yacsmanob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u palyen. <sup>13</sup> A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u yajmasir u t'an C'uj ich u yatoch ch'iquichar. Jeroj caj ara'b ten yajmasir u t'an C'uj: “Tuchi'tej xibob ca' xicob palybir Simón Pedro a ti' y'an ich u cajar Jope. <sup>14</sup> Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a bajob bic a taquicquex a bajex.” <sup>15</sup> Barej caj in yanxchun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a m' u winiquirob judío. Caj tar tu yicn'ob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'uinin Pentecostés. <sup>16</sup> A ray u q'uinino', c'aj ten u t'an Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: “Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'an Juan. A mac a cu c'amic u t'an C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'.” <sup>17</sup> M' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a m' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cacsajex tij corex u t'an Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' m' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'an Pedro a yacsmanob tu yorob tu y'an Pedro m' y'an t'anajobi', jeroj tune' caj u jach t'anajob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax m' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'aticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'uin.

*A yacsmanob tu yorob ich u cajar Antioquía*



19 Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u y $\Delta$ nxchun u chuquicob u pachob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob u t' $\Delta$ n Jesús rajen a yacsm $\Delta$ nob tu yorob caj u p' $\Delta$ tob tu y $\Delta$ nob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacsm $\Delta$ nob tu yorob uch. Y $\Delta$ n jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>20</sup> A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsich $\Delta$ tajob ti' a m $\Delta$ ' u winiquirob judío, bayiri' xan, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur Jesús. <sup>21</sup> Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'ta'rob u t' $\Delta$ n C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u t' $\Delta$ n Jesús caj u p' $\Delta$ tajob a ba' caj u quibajob uch.

<sup>22</sup> Barej a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a m $\Delta$ ' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ca' xic ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'jij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u chichquintaj yorob tu cotor soc m $\Delta$ ' u p' $\Delta$ ticob u yacsicob tu yorob u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur. <sup>24</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

<sup>25</sup> Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p' $\Delta$ taj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar

Tarso. Bin c $\Delta$ xta'bir Saulo. <sup>26</sup> Caj u yiraj caj u p $\Delta$ yaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'atob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'uin quire' acsa'bob ten a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacsm $\Delta$ nob tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu say $\Delta$ rob tu pach Cristo, 'raji' y $\Delta$ n ch'ic arej cu say $\Delta$ rob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

<sup>27</sup> Ti' y $\Delta$ n Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía. <sup>28</sup> Jeroj, caj tarob u much'quinticob u b $\Delta$ j a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob quir u yubicob u t' $\Delta$ n C'uj. A ray u q'uinino', turiri' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj. U Taj'or u Pixam C'uj caj ts'aj u t' $\Delta$ nin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'uin. Raji' caj u ya'araj:

—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup> A yacsm $\Delta$ nob tu yorob a ti' y $\Delta$ n ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u much'quinticob u taq'uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac c $\Delta$ ja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin u puric u

taq'uinob. Caj c'uchob caj u p'Λtajob u taq'uinob ich u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

## 12

### *Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'Λra'an*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsmΛnob tu yorob.

Jeroj tune', caj u yΛnxchun u chuquicob a yacsmΛnob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob. <sup>2</sup> Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab. <sup>3</sup> Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a mΛ' u sip u yoch pane'. <sup>4</sup> Caj ts'oc u chucur u mΛcbir Pedro. Caj ara'b u cΛnanta'r Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' cΛnantex tu mΛca'an Pedro.

Rajen ts'a'b cΛnabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj mΛquic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro ΛcΛtan tu cotor u winiquirob judío. <sup>5</sup> Rajen ti' mΛca'ano' Pedro. Jach qui' cΛnanta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsmΛnob tu yorob tu t'Λnicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'Λnicob C'uj ti' Pedro.

### *Pedro joc'sa'b ten C'uj tu mΛca'an*

<sup>6</sup> Ra' u q'uinin ac'bir tu mΛca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at

u joc'sej u quinsej Pedro ich  $\Delta$ catan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'ab yejer ca'tur u mascabir, chen wen $\Delta$ n u ca' Pedro. Chumuc y $\Delta$ n Pedro ich ca'tur soldado a cu  $\Delta$ nanta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' y $\Delta$ n u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu m $\Delta$ ca'an Pedro tan u  $\Delta$ nanticob. <sup>7</sup> Seb caj tar y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur tu m $\Delta$ ca'an Pedro. Jach pot sasij tu m $\Delta$ ca'an Pedro. Caj pecsa'b Pedro ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur quir yas $\Delta$ r Pedro. Caj t' $\Delta$ nij Pedro:

—Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U b $\Delta$ jiri' tiquin pit u mascabir u c'ab Pedro. <sup>8</sup> Caj ara'b ti' Pedro ten u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur:

—C' $\Delta$ xej a noc', Pedro. Jupej a pech x $\Delta$ n $\Delta$ b, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c' $\Delta$ xic u noc' caj u jupaj u pech x $\Delta$ n $\Delta$ b. Jeroj tune', ara'b ti' ten u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.

<sup>9</sup> Caj y $\Delta$ n joq'uij y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro w $\Delta$ yac' u ca'. M $\Delta$ ' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, rajen cu tucric Pedro w $\Delta$ yac'. <sup>10</sup> Caj u ca' u y $\Delta$ n bat'an masajob  $\Delta$ catan u soldado a tu y $\Delta$ n irajob a cu  $\Delta$ nanta'rob Pedro tu cu mac $\Delta$ rob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' y $\Delta$ nob quir u  $\Delta$ nanticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'ar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U b $\Delta$ jiri' tiquin q'uep $\Delta$ jij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur. C' $\Delta$ s nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan. <sup>11</sup> C'aj ti' Pedro

tu yor tu jach iraj u yajmasir u t'ʌn Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u yajmasir u t'ʌn quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc mʌ' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u nʌ' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u bʌj a yacsmʌnob tu yorob quir u t'ʌnicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' yʌnob. <sup>13</sup> Caj c'uchij Pedro ich yatoch u nʌ' Juan caj p'irista'b u mac u jor u pa'te' ich tancab. Caj u t'ʌnaj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'irista'r ten Pedro, caj joq'uij yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic. <sup>14</sup> Caj u t'ʌnaj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'ʌ'ota'b u t'ʌn Pedro ten Rode, caj u c'ʌnaj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' yʌn Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro. <sup>15</sup> Robob a tu yubajob u t'ʌn Rode caj u ya'arajob ti':

—Mʌ' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' yʌn Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'ʌnob u yajmasir u t'ʌn Pedro a ta wu'yaj a cu cʌnanta'r Pedro.

<sup>16</sup> A Pedrojo' ti' toy cu p'iristic u jor naj ich u pa'te'. Rʌc bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uij yorob. <sup>17</sup> Pedro caj u yesaj u c'ʌb soc ca' ts'ocac u t'ʌnob u rac'ob. Jeroj tune', caj u toc araj

ti'ob bic a Jaj Ts'uro', caj u joc'saj tu mΛca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Jog'uen, arex ti' Jacobo yejer ij quet acsa'orirex bic caj jog'uen a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune', caj jog'uij ich yatoch u nΛ' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup> Caj sasij caj jaq'uij u yorob u soldado a caj u cΛnantob Pedro uche', quire' mΛ' yerob tu bin Pedro. <sup>19</sup> A rey Herodes tuchi'ta'b cΛxta'birob Pedro quire' mΛna' Pedro. Caj qui'qui' cΛxta'bob, chen mΛ' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u cΛnantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj jog'uij Pedro. Caj ts'oc u c'ata' ti'ob, a soldado a caj u cΛnantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob rΛc ch'Λcbir u car u soldado a caj u cΛnantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc' a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin cΛjtar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti taro'.

### *Quimij a rey Herodeso'*

<sup>20</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tiro, quet yejer a mac a cΛja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'iquinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen mΛ' ju ya'ara' u bin purbirob yo'ocho'. Rajen caj u much'quintajob u bΛj a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob:

—Ca' tsicbanΛco'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' ic bo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes. <sup>21</sup> Caj rΛc binob ich u rey Herodes, a mac cΛja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a cΛja'anob ich u cajar Sidón. Robob, caj rΛc binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uinino', caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj curΛj tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u yΛnxchun u t'Λnic a pimo'. <sup>22</sup> A pimo', caj yubajob u t'Λn Herodes. Caj c'am t'Λnajob a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'Λn to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'Λnico'onex, mΛ' xib cu t'Λni'.

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. MΛ' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'r ten a pimo', quire' mΛ' ju ya'araj:

—Jach carem C'uji'.

<sup>24</sup> Chen tantanxer, caj bin u rΛc tsec't u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmΛnob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u p'Λticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

## 13

*Bernabé yejer Saulo cu yΛnxchun u tsec'ticob u t'Λn C'uj ich tantanxer ru'um*

<sup>1</sup> Bernabé ti' yΛn ich u cajar Antioquía uch tu cu naj much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' yΛn u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabe. Ti' yΛn Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' yΛn Manaén yejer Bernabé, ra' tsemta'b ten u tet Manaén uch. Raji'

governador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' y<sup>Λ</sup>n Saulo yejer Bernabé. Robob t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Δ</sup>y<sup>Δ</sup>jirirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>2</sup> U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' caj u s<sup>Λ</sup>jtob C'uj tu cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A ray u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quij u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warm<sup>Λ</sup>nob u beyajob uch.

<sup>3</sup> Caj ts'oc m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, caj u ts'anc'<sup>Λ</sup>btajob Bernabé yejer Saulo soc u c'<sup>Λ</sup>micob u beyajob Saulo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u tuchi'tajob ca' xicob tu beyajob.

### *Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre*

<sup>4</sup> Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre. <sup>5</sup> Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina. Ti' caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>6</sup> Caj manob u r<sup>Λ</sup>c ch'<sup>Λ</sup>ctob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, a Barjesúso'. U b<sup>Λ</sup>jiri' tus a'aric y<sup>Λ</sup>jtseq'uiren u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, u chen tusarbar. <sup>7</sup> A je' Barjesúsa', ti'



y<sup>Λ</sup>n yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, m<sup>Λ</sup>' jach chich u jo'r quir u c<sup>Λ</sup>nic. T'<sup>Λ</sup>nij Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' u c'at yubic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Sergio Paulo. <sup>8</sup> A Barjesúso', a cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc m<sup>Λ</sup>' u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich Sergio Paulo soc m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. <sup>9</sup> Chen Saulo a mac y<sup>Λ</sup>n u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj u wich y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Pablo, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>naj y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. <sup>10</sup> Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Y<sup>Λ</sup>jtusarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u c'<sup>Λ</sup>mic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, ta t'<sup>Λ</sup>n. Biquinin m<sup>Λ</sup>' a p'<sup>Λ</sup>tic a camsic a baxuco'? <sup>11</sup> Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'ic tech a si'pir. Je' u yac'birch<sup>Λ</sup>jar a wich soc ya'ab q'uin m<sup>Λ</sup>' ja wir a ber, m<sup>Λ</sup>' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij u wich. M<sup>Λ</sup>' ju yir u ber, rajen caj u c<sup>Λ</sup>xtaj mac y<sup>Λ</sup>jm<sup>Λ</sup>chir u c'<sup>Λ</sup>b quir u pay<sup>Λ</sup>r u ber. <sup>12</sup> Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birch<sup>Λ</sup>jij u wich Barjesús, jeroj caj u yacsaj tu yor gobernador, quire' jach jaq'u<sup>i</sup>j yor caj yubaj u camsa'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

*Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo caj u c<sup>Λ</sup>xtaj chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar

Perge, caj u p'ʌtaj u beyaj caj sutnʌj tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén. <sup>14</sup>U bʌjiri'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'ʌtajob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquía, a ra cajaro' ti' yʌn ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'uinin cu je'rar u winiquirob judío, jeroj caj ocoob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ocoob, caj curʌjob. Mʌ' ja wirej, caj u much'quintob u bʌj u winiquirob judío. <sup>15</sup>Caj ts'oc u xaquic u t'ʌn C'uj quir u yubicob tu cotor mac a ti' yʌn ich u chan najir. Mʌ' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquirob Moisés, yejer a ba' caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'ʌnajob Pablo yejer Bernabé. Caj t'ʌnij u jach ts'urirob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquirob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup>Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'ʌn C'uj ti'ob. Caj u yes u c'ʌb soc mʌ' u t'ʌnob, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe' a mac a cu sajticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric. <sup>17</sup>Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquirob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u cha'j u pimtarob uch ti' toy yʌnob ich u ru'umin Egipto. Mʌ' wa caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'uinin caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u pʌyaj u berob uch. <sup>18</sup>A C'ujo', caj u cʌnantaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um an

ten bic u cʌnanta'r chan ochir ten u nʌ'. <sup>19</sup> Mʌ' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquirob canaán? Caj u rʌc ch'esaj u cajarob a mac a cʌja'anob ich u ru'umin Canaán. Caj u toc rʌc ch'esaj siete u cajarob a ti' yʌnob ich u ru'umin Canaán uch, quir u rʌc sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob yʌnin u ru'umob. <sup>20</sup> Caj ts'oc u jʌsic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquirob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquirob israel. A ray u winiquirob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa yʌn c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquirob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' yʌnob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u reyinticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl, Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin. <sup>22</sup> Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. Mʌ' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: “In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'.” <sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj u toc araj C'uj uch: “Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic u winiquirob israel.” Rajen tarij Jesús. <sup>24</sup> Mʌ' toy yʌnxchunac u camsic

Jesús, ti' y $\Lambda$ n Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t' $\Lambda$ n C'uj ich tu cotor u winiquirob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: "Ca' a c'axex a worex, ca' a p' $\Lambda$ tex a c'aso', soc ca' acsaquex ja' ta jo'rex." Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob. <sup>25</sup> Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t' $\Lambda$ n C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: "A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. M $\Lambda$ ' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t' $\Lambda$ n m $\Lambda$ ' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' x $\Lambda$ n $\Lambda$ b. Quire' jach carem a cu tar tin pacho'."

<sup>26</sup> A teno', quin t' $\Lambda$ niquechex in wet winiquirob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t' $\Lambda$ nicobo' a mac a cu sajticob C'uj, a mac a ti' y $\Lambda$ nob tera' baje'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t' $\Lambda$ n quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t' $\Lambda$ n quir ij cu'yex u t' $\Lambda$ n C'uj. <sup>27</sup> A mac a ti' c $\Lambda$ ja'anob ich u cajar Jerusalén, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a ti' y $\Lambda$ n ich u cajar Jerusalén, m $\Lambda$ ' ju c' $\Lambda$ 'otajob Jesús. M $\Lambda$ ' yerob maqui' uch, m $\Lambda$ ' ju najtajob tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquirob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax rajra' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío. <sup>28</sup> Cax m $\Lambda$ na' u si'pir Jesús, caj u c'atajob a mac a c $\Lambda$ ja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús. <sup>29</sup> Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at

C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu bΛja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir u baquer ich u japnin tunich. <sup>30</sup> Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' wΛc'Λs cuxrac Jesús. <sup>31</sup> A mac a yet taracob Jesús uch, caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u bΛj ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u bΛj Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsicbΛticob u t'Λn Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsicbΛtob ti' tu cotor mac.

<sup>32-33</sup> Rajen ti' yΛnenob baje'rer soc in tsicbarob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. MΛ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'Λn C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'Λn C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: “A techo', in pararech, baje'rer quin wesic tech ΛcΛtan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech.” <sup>34</sup> A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: “Je' u riq'uir ti' u quimirir soc mΛ' u tu'tar u winiquirir.” Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: “Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quij.” <sup>35</sup> Rajen C'uj arej ich u jer salmo a cu t'Λno' irej wa Jesús cu t'Λn uch caj u ya'araj: “In wer mΛ' ja cha' u tu'tar in winquirir quire' a pararen.” <sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winiquirob judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'jij u win-

quirir David. <sup>37</sup> Chen u winquirir Jesús mΛ' tu'jiji'. MΛ' ja wirej, u winquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir. <sup>38</sup> MΛ' wa a werex, in wet winiquirob judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jawΛr a si'pirex. <sup>39</sup> A ucho', a c'atex quir u jawΛr a si'pirex, chen mΛ' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'Λn Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'Λn Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac. <sup>40</sup> Rajen, qui' irej techex, soc mΛ' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

<sup>41</sup> Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quij C'uj, a ba' mΛ' yirmΛn mac mΛ' biq'uin yirmΛn a ray u q'uinin ti toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex mΛ' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'Λn Pablo ti' a mac a ti' yΛnob ich u chan najir.

<sup>42</sup> Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj tarob u c'atej a mΛ' u winiquirob judío ca' wΛc'Λs tarob u tsec'tejob u t'Λn Jesús tu q'uinin quir u je'rar u winiquirob judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'rar, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob. <sup>43</sup> Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u chan najir, caj rΛc joc'ob. Ya'ab u winiquirob judío, yejer ya'ab a mac a cu c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj sayob

tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsichban<sup>Λ</sup>job yejer a cu say<sup>Λ</sup>rob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, soc m<sup>Λ</sup>' u p'<sup>Λ</sup>ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>44</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'rar u winiquirob judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Antioquía, caj tarob yubicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. <sup>45</sup> Caj u yirajob u winiquirob judío caj u r<sup>Λ</sup>c tarob yubob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj choquij yorob u winiquirob judío. Rajen caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u c'amquinticob u t'<sup>Λ</sup>n, rajra' yaricob:

—M<sup>Λ</sup>' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winiquirob judío. <sup>46</sup> Rajen caj u t'<sup>Λ</sup>najob u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé. M<sup>Λ</sup>' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in y<sup>Λ</sup>n tsec'tej u t'<sup>Λ</sup>n ich u winiquirob judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' ja s<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>iquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, m<sup>Λ</sup>' a c'atex a c'<sup>Λ</sup>miquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'<sup>Λ</sup>techex. Bin in ca' in tsec'tejob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío.

<sup>47</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch: Tin tetch Pablo quir a bin a tsec'tic in t'<sup>Λ</sup>n ti' a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío cax tu c<sup>Λ</sup>ja'anob ich yoc'ocab soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup> Barej caj yubob ya'aric Pablo a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío ajera', caj qui'jij yorob. Jeroj tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob. <sup>49</sup> Rajen a yacsmʌnob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'ʌn C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Pisidia. <sup>50</sup> Chen u winiquirob judío a mʌ' ju yacsob tu yorob caj tsicbanʌjob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sʌjta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquía. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' robob u winiquirob judío caj u tsicbatʌjob ti' u jach ts'urirob u cajar quir u p'usa'r u yorob soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquía. Jeroj tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia. <sup>51</sup> Tu yʌn jitajob u pech' xʌnʌb Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech' xʌnʌb. Caj u titajob soc yesicob ti'ob bin u ca' p'ʌtejob u tsec'tic u t'ʌn C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquía. Jeroj tune', caj ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio. <sup>52</sup> Chen a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Antioquía jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmʌnob tu yorob.

## 14

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio*

<sup>1</sup> Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u bʌj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u



tsec'tajob u t'ΛN C'uj. Caj u rΛC u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a mΛ' u winiquirob judío. <sup>2</sup> Chen ra' mΛ' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a mΛ' yacsmΛnob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmΛnob tu yorob u t'ΛN Jesús. <sup>3</sup> Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'ΛN Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a mΛ' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé mΛ' u jac'Λr u yorob u tsec'ticob u t'ΛN Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'Λr u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'ΛN, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac. <sup>4</sup> Chen mΛ' p'eri'ob u yorob ich a ray cajaro'. MΛ' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quet yorob yejer u winiquirob judío, mΛ' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé. <sup>5</sup> Caj u p'eriquintajob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío yejer u winiquirob judío quet yejer u jach ts'urirob u cajar, caj u p'eri'quintob u bΛj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé. <sup>6</sup> Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia. Ti' binob xan, tu nΛts'a'an u chan cajarob bΛytΛc ti' u cajar Licaonia. <sup>7</sup> Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'ΛN C'uj.

*Ti' ch'inij u jo'r Pablo ich u cajar Listra*

<sup>8</sup> Ti' y $\Delta$ n turiri' xib ich u cajar Listra, m $\Delta$ ' ju ximbar, caj $\Delta$ n mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u n $\Delta$ ' uch. M $\Delta$ ' ju ximbar ti' cura'ani'. <sup>9</sup> A caj $\Delta$ n mech yoco', caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj p $\Delta$ cta'b u wich ten Pablo a caj $\Delta$ n mech yoco', quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a caj $\Delta$ n mech yoco'. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj. <sup>10</sup> C'am caj ara'b ti' ten Pablo:

—Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc.

Jeroj seb caj sit'n $\Delta$ j caj ch'icr $\Delta$ j, caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u ximbar. <sup>11</sup> Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a caj $\Delta$ n mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune', c'am aw $\Delta$ tn $\Delta$ job a pimo' ich u t' $\Delta$ n u winiquirob licaonia caj u ya'arajob:

—Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'anan irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup> Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach ten a mac a c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' y $\Delta$ jt' $\Delta$ nir mac ir u c'aba'ob u tus cuj Mercurio.

<sup>13</sup> A mac a ti' c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Listra ti' c' $\Delta$ xa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroj caj tarob u purejob wac $\Delta$ x, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquirob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroj caj u ts'ajaj u yujintej u top'che' ich u car wac $\Delta$ x a yajaj tone'. Tabar u quinsa'r wac $\Delta$ x quir u toquic quir u quinsa' ti' Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob. <sup>14</sup> Caj u najtajob caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u j $\Delta$ tajob u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer m $\Delta$ ' tsoy u c'ujinta'rob ten

mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'ʌnajib yacab tu yʌn a pimo', c'am awatʌnʌjob Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajob:

<sup>15</sup> —Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? Mʌ' c'ujenobi', xibenob baxuc a techexo'. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'ʌn C'uj techex soc a p'ʌtiq̄uex a ba' ca betiquex baje'rer. Mʌ' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' mʌ' c'uji' quire' mʌ' cuxa'ani'. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano'. Mʌ' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'anan, C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' yʌn. A C'ujo', caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' yʌn. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan. <sup>16</sup> An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a mʌ' u winiquirob judío. <sup>17</sup> Mʌ' ja wirej, tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' yʌn C'uj ich ca'anan. Mʌ' wa taj a C'ujo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u pʌc'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u pʌc'ar soc ti'ti' yo'ocho', a ts'a'b ten C'uj soc u qui'tarob u yorob tu cotor mac?

<sup>18</sup> Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'ʌna', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac mʌ' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wacʌx quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>19</sup> Chen caj c'uchob u winiquirob judío a mʌ' ju yacsob tu yorob u t'ʌn Jesús. Tar c'uchob ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquía, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'ʌnob rajen caj u ch'inajob u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob

quimij, jeroj caj u chopΛytob u purej ich tancab u cajar. <sup>20</sup> Chen barej, caj u much'quintob u bΛj a mac a yacsmΛnob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj riq'uij, caj wΛc'Λs binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe. <sup>21</sup> Caj c'uchob ich u cajar Derbe caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutnΛjob tu pachob. Caj wΛc'Λs binob ich u cajar Listra, bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquía. <sup>22</sup> A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajob u yorob a yacsmΛnob tu yorob. Caj u chich t'Λnajob soc rajra' cu yacsicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca' bin muc'yajnΛco'onex ti' u t'Λn C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

<sup>23</sup> Jujuntur caj u tetajob u jach ts'urirob tub u muchquinmΛnob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u yΛn p'Λtajob u janΛnob quir u sΛjticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'Λnajob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u cΛnantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wac-sajex ta worex u t'Λn.

*Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquía a ti' yΛn ich u ru'umin Siria*

<sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ch'Λcticob u ru'umin Pisidia caj c'uchob ich u cajar Perge a ti' yΛn ich u ru'umin

Panfilia. <sup>25</sup> Caj c'uchob ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'ʌn C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'ʌn C'uj caj binob ich u cajar Atalia. <sup>26</sup> Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquía. Mʌ' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquía caj u c'ʌmob u beyajob. Tiri' xan teta'bob ten a yacsmʌnob tu yorob caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob. <sup>27</sup> Barej caj urob caj u much'quintajob u bʌj a yacsmʌnob tu yorob tu cu naj c'ujinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'ʌn Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'anob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj u cha'j u yacsicob tu yorob a jach pim mac a mʌ' u winiquirob judío. <sup>28</sup> Ya'ab u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicnʌn a yacsmʌnob tu yorob.

## 15

### *Caj u much'quintajob u bʌj ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj ocob u camsicob a mac a yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa mʌ' ja quibex a ts'iriquex a bʌq'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj mʌ' ju taquiquechex C'uj.

<sup>2</sup> A Pablojo' yejer Bernabéjo' mʌ' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'ʌnob yejerob, chen mʌ' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsmʌnob tu yorob caj u yirajob

mΛ' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsmΛnob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu yΛnob a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>3</sup> Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsΛ'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, jeroj caj u tsicbΛtajob ti' bic a mΛ' u winiquirob judío caj u p'Λtajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u sayΛrob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara' ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsmΛnob tu yorob jeroj jach qui'jij u yorob.

<sup>4</sup> Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsmΛnob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn Jesús yejer u jach ts'uriob a yacsmΛnob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsicbΛtajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj. <sup>5</sup> Chen jun yarob fariseos pΛcha'an ten u yet winiquirob judío, robob u yacsmΛnob tu yorob caj ric'ob quir u tsicbarob, jeroj caj u ya'arajob:

—MΛ' ja wirej, a je' winiquirob a mΛ' u winiquirob judío a caj u yacsob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur ca' u yΛn ts'irob u bΛq'uer an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ti' u chan och

a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibmΛn ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup> Rajen a xibo', a ju tetmΛn Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob a nuxibo', caj u much'quintob u bΛj soc u p'eri'quinticob u tucurob. <sup>7</sup> Caj ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uij Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsΛ'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsΛ'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teteno' C'uj uch ichechex quir u yΛnxchun in tsec'tic u t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jesús. <sup>8</sup> A C'ujō', u c'Λ'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'Λmaj a mac a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan. <sup>9</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a mΛ' u winiquirob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'o'aj u pixamob a caj u yacsajob tu yorob. <sup>10</sup> Biquinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a mΛ' u winiquirob judío tu ca ts'Λriquex u pachob ij quet acsa'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'Λn Moisés, baxuc to'onex xan. <sup>11</sup> Rajen toc p'Λtex a waquex u ts'irob u bΛq'uer a mΛ' u winiquirob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj

to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'ʌn C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn C'uj, a mʌ' u winiquirob judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup> Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro mʌ' ju joc'ar u t'ʌnob, caj u mʌcaj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsa'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune', robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'ʌr u yorob ti' a mʌ' u winiquirob judío. <sup>13</sup> Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bernabé, jeroj caj riq'uij Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. <sup>14</sup> A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a mʌ' u winiquirob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayʌrob tu pach C'uj. Mʌ' ja wirej, Pedro caj u yʌnxchun u tsec'ticob u t'ʌn C'uj ich a mʌ' u winiquirob judío. <sup>15</sup> A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quet yejer a ba' ara'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wʌc'ʌs ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wʌc'ʌs ts'ʌpquintic yatoch a rʌc jupc'ʌjo'. Je' in wʌc'ʌs ts'ʌpquintic a rʌc jupc'ʌjo' soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wʌc'ʌs pʌyicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u



c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wΛc'Λs pΛyic quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij. <sup>17</sup> Baxuc je' in bin in pΛyej tu cotor mac tu cΛja'anob, a mac a mΛ' u winiquirob judío ca' u pachtejob u sΛyΛrob tin pachob, soc tenob yΛninob. <sup>18</sup> Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba' a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup> 'Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric mΛ' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bΛjob an ten bic u winiquirob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. MΛ' ja wirej, caj u p'Λtob a ba' camsa'b ten u nunquirob quir u sayΛrob tu pach C'uj. <sup>20</sup> A teno', tin t'Λn ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, mΛ' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, mΛ' tsoy u wenΛn yejer mac a mΛ' u mamó', wa mΛ' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, mΛ' u yΛn chi'icob bΛc', a ti' toy yΛn u q'uiq'ueró'. Arej u sisbΛstob u q'uiq'uer soc u chi'icob. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobo' u winiquirenob judío caj in tsec'tob u t'Λn Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquirob judío tu cu naj much'quinticob u bΛj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'Λn Moisés tu q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'orirob, caj u tetob u yet acsa'orirob quir u tuchi'ta'rob ich u cajar Antioquía. A ju jach ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A junturo', Silas u c'aba'.

A mac teta'bob ten Jesús uche', raji'ob p'eri'quintej yorob. Raji'ob p'eri'quintej yorob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'orirob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quintej yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintejob Pablo yejer Bernabé. <sup>23</sup> Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'Λn, quet yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén quin t'Λnicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquía a mΛ' u winiquirob judío a yacsmΛnob tu yorob. Baxuc a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Siria quin t'Λnicob techex xan. Baxuc a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'Λnicob techex. <sup>24</sup> Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu yΛnechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu yΛnechex, mΛ' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uicob a tucurex. MΛ' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsmΛnob tu yorob yΛn ts'irex a wot'erech an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' cΛnantex u t'Λn Moisés. <sup>25</sup> Rajen a tenobo', caj in quetquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bernabé ca' tsicbanΛcob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé ten tu cotoro'onex a tera' a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirech Jesucristo. <sup>27</sup> Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsicbΛjenob a tera' ich u

cajar Jerusalén. <sup>28</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. MΛ' in ts'Λrob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'Λn Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex baje'rer: <sup>29</sup> MΛ' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. MΛ' a yΛn chi'iquex bΛc' a ti' toy yΛn u q'uiq'uerdo'. YΛn rΛc sisbastex u q'uiq'uer soc a chi'iquex. MΛ' a yan uq'iquex u q'uiq'uer bΛc'. MΛ' a yΛn wenΛnex yejer a mac a mΛna' u mamó', bayiri' xan, a mΛna' u rac', bayiri' xan a mΛ' u ch'amΛno'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex." Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rΛc binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'Λnajob ca' tacob u rΛc much'quinticob u bΛj a yacsmanob tu yorob quir u ts'abar ti' u ju'unin a ts'ibta'b ten a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén. <sup>31</sup> A yacsmanob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'jij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'. <sup>32</sup> Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u tsec'tob u t'Λn ti' u yet acsa'orirob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yacsicob tu yorob. <sup>33</sup> Judas yejer Silas ti' yΛnob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutnΛjob tu pach quir u wΛc'Λs bin ich u cajar Jerusalén ich yΛjtuchi'yΛjirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsmanob tu yorob ich u cajar Antioquía.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' cʌnantech C'uj.

<sup>34</sup> Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'atʌr. <sup>35</sup> Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u bʌj yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'ʌn Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur.

*Pablo cu bin u tsec'tic u t'ʌn Jaj Ts'ur ich u jer ru'um*

<sup>36</sup> Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé:

—Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'mʌn u t'ʌn Jaj Ts'ur uch. Ca' ij t'ʌnej, ca' ij quirej bic yira' ij quet acsa'orirex.

<sup>37</sup> A Bernabéje', u c'at u pʌyic u yet bin u beyaj a Juan Marcos. <sup>38</sup> Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—Mʌ' tsoy a pʌyiqui'. Mʌ' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. Mʌ' ja wirej, mʌ' tarij ic tsec'tej u t'ʌn C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup> Jeroj tune', mʌ' ju quetquintajob u yorob rajen caj u jʌsob u bʌj quire' mʌ' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u pʌyaj Juan Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre. <sup>40</sup> Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune, a yacsmʌnob tu yorob, caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj caj u c'ubajob ca' cʌnanta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob. <sup>41</sup> Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u bʌj a yacsmʌnob tu yorob

Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet aca'sorirob.

## 16

### *Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas*

<sup>1</sup> Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsm $\Delta$ n tu yori'. U n $\Delta$ ' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsm $\Delta$ n tu yor xan, chen u tet Timoteo u winiquir griego. <sup>2</sup> A mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: "Jach tsoy a Timoteojo'." <sup>3</sup> Pablo u c'at u p $\Delta$ yic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj y $\Delta$ n ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. M $\Delta$ ' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. M $\Delta$ ' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo. <sup>4</sup> Caj u r $\Delta$ c tsicb $\Delta$ tob ti' yacsm $\Delta$ nob tu yorob a ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob a nuxibo' a ti' y $\Delta$ nob ich u cajar Jerusalén. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u tsicb $\Delta$ tajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. <sup>5</sup> Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtarob jujuntur u q'uinin.

### *Pablo caj u w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj xib a ti' y $\Delta$ no' ich u ru'umin Macedonia*

<sup>6</sup> Barej caj u ch' $\Delta$ ctajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, m $\Delta$ ' cha'b u bin Pablo yejer u

yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. MΛ' cha'b u tsec'ticob u t'Λn Jaj Ts'ur ti taro'.  
<sup>7</sup> Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u tucrajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen mΛ' cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. <sup>8</sup> Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas.  
<sup>9</sup> A ray ac'biro', Pablo caj u wΛyΛc'taj xib. Caj u yiraj ch'iquicbar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': "Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob." <sup>10</sup> Barej caj ts'oc u wΛyΛc'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u bΛj, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u cΛxtej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u pΛya'r u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich u ru'umin Macedonia.

### *Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos*

<sup>11</sup> Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab. Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasij caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis. <sup>12</sup> Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti cΛja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och u cajar Filipos, mΛna' u jer jach co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquirob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquirob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos. <sup>13</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu

much'quinticob u b<sub>Δ</sub>job u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' y<sub>Δ</sub>n ich chi' s<sub>Δ</sub>yab. U winiquirob judío ix ti' cu naj t'<sub>Δ</sub>nicob C'uj ich u chi' chan s<sub>Δ</sub>yab. Jeroj caj cur<sub>Δ</sub>jo'onex ca' ic tsicb<sub>Δ</sub>tex ti' u t'<sub>Δ</sub>n C'uj. Ti' y<sub>Δ</sub>n xquic a ti' much'a'anobe'. <sup>14</sup> Ti' y<sub>Δ</sub>n turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsicb<sub>Δ</sub>taj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. Y<sub>Δ</sub>jcanin bara'an ch<sub>Δ</sub>c noc'. Ra' c<sub>Δ</sub>ja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtej Lidia quir u c'<sub>Δ</sub>mic a ba' ara'b ten Pablo. <sup>15</sup> Barej caj aca'sb ja' tu jo'r Lidia yejer tu cotor mac a ti' y<sub>Δ</sub>n tu yatoch Lidia. Ra' tu t'<sub>Δ</sub>najo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'<sub>Δ</sub>n Jesús, arej in wacsechex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u p<sub>Δ</sub>yajo'onex rajen bino'onex.

<sup>16</sup> Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'<sub>Δ</sub>niquex C'uj ich chi' chan s<sub>Δ</sub>yab. Jeroj tic nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob. <sup>17</sup> Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenobo'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob:

—A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

<sup>18</sup> Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u b<sub>Δ</sub>j caj u p<sub>Δ</sub>ctaj a ray xquico'. Caj u t'<sub>Δ</sub>naj quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'<sub>Δ</sub>naj Pablo:

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jesucristo, ca' a p'Λtej a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joq'uij u quisinin.

<sup>19</sup> Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob mΛ' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob mΛna' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' yΛnob tu cu naj canicob u ba'tac. <sup>20</sup> Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquirob judío, cu p'usic yorob mac a ti' yΛn ich u cajar Filipos. <sup>21</sup> Robob cu camsi-cob to'onex u t'Λn u nunquirob u winiquirob judío cax u winiquiro'onex romano. MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy ij cΛniqueux u t'Λn u nunquirob u winiquirob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyex César.

<sup>22</sup> Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirob u cajar Filipos. A juezob caj ts'a'b t'Λn ti'ob quir u jΛtΛr u noc'ob quir u jats'Λrob u pachob. Quir u jats'Λrob u pachob yejer che'. <sup>23</sup> Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbirob tu cu naj mΛ'carob mac. Ara'b ti' a yΛjcΛnanyΛjir tu cu mΛ'car mac:

—Ca' qui' cΛnantej Pablo yejer Silas soc mΛ' u joc'arob.

<sup>24</sup> A yΛjcΛnanyΛjiro', caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'arΛro' yoc. Ti' c'arij u yocob ich che' quir u c'arΛr yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu mΛ'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

<sup>25</sup> Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'Λnicob C'uj. Tan



u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas ten a ti' y<sup>Λ</sup>n u yet m<sup>Λ</sup>'ca'anob winiquirob xan. <sup>26</sup> Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecn<sup>Λ</sup>jij, cax u yoc naj tu cu m<sup>Λ</sup>'ca'anob. Jeroj caj q'uep<sup>Λ</sup>jij u jor tu m<sup>Λ</sup>'c'a'anob. R<sup>Λ</sup>c pitij u mascabir u c'<sup>Λ</sup>bob tu cotor mac tu m<sup>Λ</sup>'ca'anob, caj r<sup>Λ</sup>c quib yocob ich che'. <sup>27</sup> Caj ajij y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jir tu cu naj m<sup>Λ</sup>'car mac caj u yiraj jep<sup>Λ</sup>ja'an u jor tu m<sup>Λ</sup>'ca'anob. Jeroj tune', caj u jaraj u mascab quir u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ramic u b<sup>Λ</sup>j soc u quimin, yer puts'ob u c<sup>Λ</sup>nanwinicob. <sup>28</sup> Pablo c'am caj u puraj u t'<sup>Λ</sup>n ti':

—M<sup>Λ</sup>' a quinsic a b<sup>Λ</sup>j, r<sup>Λ</sup>c ti' y<sup>Λ</sup>nenobi'.

<sup>29</sup> Y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jir caj u t'<sup>Λ</sup>naj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r u ber. Ca' ocac tu cu m<sup>Λ</sup>'car mac, caj u c'<sup>Λ</sup>naj yacab caj oquij. Cu quiquir<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r u c'<sup>Λ</sup>bob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uij yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u b<sup>Λ</sup>j <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tanob Pablo yejer Silas quir u s<sup>Λ</sup>ja'ta'. <sup>30</sup> Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jir tu cu m<sup>Λ</sup>'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajechech —quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'<sup>Λ</sup>n in Jaj Ts'urob Jesucristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ta watoch.

<sup>32</sup> Caj u tsec'tajob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ich yatoch y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jir tu cu m<sup>Λ</sup>'car mac. Caj u r<sup>Λ</sup>c u'yajob tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatoch. <sup>33</sup> Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj aca'sa'b ja' tu jo'r a y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jir tu cu ma'<sup>Λ</sup>r mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n tu yatoch y<sup>Λ</sup>jca<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>nir tu cu ma'<sup>Λ</sup>r mac.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yacsab ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup> Caj sasij caj tuchi'ta'b policía ten a juezob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bar u binob Pablo yejer Silas. <sup>36</sup> Caj c'uchij yΛjcΛnanyΛjir tu cu ma'car mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechex quire' cu cha'bar a binex. Rajen ca' u cΛnantechex C'uj, ca' xiquechex.

<sup>37</sup> Chen Pablo mΛ' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policía:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jΛts'eno' ich Λcatan tu cotor mac. MΛ' ju cΛxtajob wa c'as tin betajo' wa mΛna' c'as caj in betajo'. Caj u chen mΛqueno' tu cu naj ma'car mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen mΛ' jin binob hasta u bΛjiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob.

<sup>38</sup> A policíajo', caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policía wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquiob a juezobo'. <sup>39</sup> Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin mΛquechexob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu ma'car winiquirob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'Λnex, ca' xiquechex ich u jer cajar.

<sup>40</sup> Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu ma'car mac uch. Jeroj caj rΛc

manob yirej u yet aca'sorirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet aca'sorirob, caj bin Pablo yejer Silas.

## 17

### *Caj c'uchob Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> Caj binob ich u berir quir u ch'aticob u cajar Anfípolis bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchob ich u cajar Tesalónica tu y<sup>Λ</sup>n uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>2</sup> A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' u q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, hasta manij tres semanas. <sup>3</sup> Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquirob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimir; quire' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. Ra'iri' a Jesúso', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup> Y<sup>Λ</sup>n jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u b<sup>Λ</sup>j yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' y<sup>Λ</sup>n jun yarob xquic a ju winiquirob griego a s<sup>Λ</sup>jta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan. <sup>5</sup> Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Rajen caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j, a mac

a mΛ' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin cΛxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ocob cΛxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: “Cax mΛ' a yΛn ocarex.” MΛ' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ocob ich yatoch Jasón. Chen mΛ' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob. <sup>6</sup> Barej mΛ' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jerob a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u chopΛytajob Jasón ich ΛcΛtan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica. Caj c'uchob purbirob, c'am caj awΛtnΛjob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yorob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yΛno'onex tij cajarex. <sup>7</sup> A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibo' tu yatoch. MΛ' ja wirej —quij—, mΛ' u sΛjticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camsicob, tan ya'aricob ti' yΛn u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup> Quire', a baxuc u t'Λnob, caj u joc'sajob u yorob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'. <sup>9</sup> U jach ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uin ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmΛnob tu yorob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abΛr u taq'uin ti'ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'oticob yejer u taq'uin, caj cha'b u bin Jasón yejer u jerob a yacsmΛnob tu yorob.

### *Pablo yejer Silas ich u cajar Berea*

<sup>10</sup> A yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u

cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>11</sup> U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'ʌn C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'ʌn C'uj, soc chʌca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica mʌ' baxuc u tucurob. <sup>12</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yorob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yorob. Robob u winiquirob griego a sʌjta' ten tu cotor mac. <sup>13</sup> Barej u winiquirob judío, a ti' cʌja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yʌn Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'ʌn C'uj. Caj bin p'usa'bir yorob a pimo' a ti' cʌja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yorob ca' ts'icacob yejer Palo yejer Silas. <sup>14</sup> Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmʌnob tu yorob ca' xic ich chi'c'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea. <sup>15</sup> A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'ʌticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmʌnob tu yorob caj sutnʌjob tu pach. Yʌn ara'b ti'ob ten Pablo:

—Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yʌnena'.

### *Pablo ich u cajar Atenas*

<sup>16</sup> Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encʌch yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas.

<sup>17</sup> Rajen ya'ab u tenin tsicb $\wedge$ n $\wedge$ lij Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj m $\wedge$ nicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' y $\wedge$ no'. <sup>18</sup> Y $\wedge$ n mac caj tarob u tsicbarob yejer Pablo. A cu bino', tan u c $\wedge$ nicob a ba' cu camsa'r ten y $\wedge$ jcam $\wedge$ y $\wedge$ jir u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich Pablo, cu c $\wedge$ nicob a ba' cu camsa'r ten y $\wedge$ jcam $\wedge$ yir Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a m $\wedge$ ' u ts'ocar u t' $\wedge$ nob?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uij ich u quimirir xan.

<sup>19</sup> Jeroj caj u p $\wedge$ yajob Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t' $\wedge$ n Pablo ich tanxer u cajar tu y $\wedge$ n u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicbarob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yorob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij c $\wedge$ nex a ba' ca camsic, quire' ric'ben t' $\wedge$ n ca camsico'onex te' ich u cajar Atenas. <sup>20</sup> M $\wedge$ ' ja wirej, m $\wedge$ ' ij cu'y $\wedge$ m $\wedge$ nex uch a ba' ca camsico'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

<sup>21</sup> A mac a ti' c $\wedge$ ja'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar c $\wedge$ jt $\wedge$ arob, cu naj man c $\wedge$ x $\wedge$ ta'birob quir u tsicbarob yejer u jer mac, soc yerob ba'

cu tsicbaticob a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsicbaticob a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

<sup>22</sup> Jeroj Pablo caj ch'icraj quir u tsicbatic  $\Lambda$ catan tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a cajarex Atenas, quin wiric a  $\Lambda$ jm $\Lambda$ nex ya'ab u yochir tus c'ujob. <sup>23</sup> Quire' tu quin man ich a cajarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jeroj, caj in wiraj u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jeroj, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: “A je'ra' u naj cuchir a  $m\Lambda'$  ij quiram $\Lambda$ nex c'uj.” Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a  $m\Lambda'$  a wiram $\Lambda$ nex, a C'ujo' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujo' a ca wa'ariquex a  $m\Lambda'$  a wiram $\Lambda$ nexe'.

<sup>24</sup> 'A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti'  $y\Lambda$ n te'ra'. A je' C'uja', a cu ts'urintic tu cotor mac a ti'  $y\Lambda$ n yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti'  $y\Lambda$ n ca'anano'. A je' C'uja', a  $m\Lambda'$  u  $\Lambda$ jt $\Lambda$ r tu cu c'ax $\Lambda$ r yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj. <sup>25</sup> A ba' cu ts'ab $\Lambda$ r ten xib ti' C'uj  $m\Lambda'$  ba'wir ti' C'uj.  $M\Lambda'$  ja wirej, a C'ujo', cu ts'ajic u cuxt $\Lambda$ r tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u burur q'uin. A ba' cu manob u  $\Lambda$ xtej mac ra' cu ts'ab $\Lambda$ r ten C'uj.

<sup>26</sup> Ti' toy cu tsicbar Pablo ti' a mac a ti'  $y\Lambda$ nob ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tantanxer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pimijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu  $y\Lambda$ n bin u  $\Lambda$ jt $\Lambda$ r mac ich yoc'ocab, cax  $m\Lambda'$  toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin

quir ij cuxtarex ich yoc'ocab. <sup>27</sup> C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij caxtiqueux C'uj soc ij cacsic tij corex. MΛ' ja wirej, mΛ' nach yΛn C'uj, tiri' yΛn tu yΛnechex, quire' tiri' yΛn C'uj ich tu cotor mac. <sup>28</sup> Quire' C'uj cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiqueux C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. MΛ' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' yΛjts'ibirju'un u winiquirob griego? MΛ' wa raji' caj u ya'araj: “Raji' u pararo'onex C'uj quire' raji' caj u beto'onex uch, quij.” <sup>29</sup> Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a sΛc taq'uinexo? Biquinin ca wa'ariqueux a C'ujex a c'Λn c'Λn taq'uinex wa ca wa'ariqueux a C'ujex a ba' jo't'Λn tunich? Biquinin ca c'ujintiqueux —quij ya'araj ti'—, a ba' a bΛjiri'ex caj a betajex? Rajen mΛ' tsoy ij c'ujintiqueux a caj u tucraj u betic mac. <sup>30</sup> A C'uj ucho', mΛ' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' mΛ' u jach erob C'uj a ucho'. Chen baje'rer, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'Λtob a ba' c'asir yΛn ti'ob uch, u si'pirob. <sup>31</sup> MΛ' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiqueux ij corex soc ic p'Λtiqueux a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex ΛcΛtan C'uj. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. MΛ' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsichar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'Λn Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús yΛn jun yarob caj u p'astajob, yΛn u jer jun yarob a tu ya'arajob:



—Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uij Pablo ich a Areópago caj bin. <sup>34</sup> Chen y<sup>Λ</sup>n jun yarob xib, caj u p'eri'quintajob u b<sup>Λ</sup>j yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j ich Areópago. Turiri' xquic xan, caj u yacsaj tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, u c'aba' Dámaris. Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

## 18

### *Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich Areópago, caj ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto. <sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' r<sup>Λ</sup>c joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' r<sup>Λ</sup>c joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila. <sup>3</sup> Quire' y<sup>Λ</sup>jchuyirob u noq'uir naj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'eri'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob. <sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsicban<sup>Λ</sup>jij Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob

ca' yacsej yorob u t'ʌn Jesús. Mʌ' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicbʌtic Jesucristo.

<sup>5</sup> Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. Mʌ' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'ʌn Jesús ich u winiquirob judío. Mʌ' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu pajicob u winiquirob israel. <sup>6</sup> Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'ʌnob Pablo. Rajen Pablo u bʌjiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'ʌtbirob tu junan. Mʌ' ja wirej, mʌ' ju c'ʌmajob u t'ʌn C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu satar a pixamex a bʌjiri'ex a si'pirexe'. Mʌ' a yʌn paq'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rer bin in ca' in tsec'tej u t'ʌn C'uj ich a mʌ' u winiquirob judío.

<sup>7</sup> Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujintic C'uj. Ti' yʌn yatoch Justo ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>8</sup> U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'ʌn Jaj Ts'ur caj u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u wʌyac':

—MΛ' u jac'Λr a wor a tsec'tej. MΛ' u xur a bin a tsec'tej. <sup>10</sup> Quire' ti' yΛnen yejerech quir in cΛnantiquech. MΛna' mac cu bin u chuquiquech u quinsech quire' ya'ab cΛja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'Λn —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u q'uinin ti' toy yΛn u gobernador Galión u ru'umin Acaya. YΛn jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintob u bΛj quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo. <sup>13</sup> Caj ara'b ten u winiquirob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen mΛ' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup> Pablo u c'at u nunquic, chen tu yΛn araj a juezo' ti' u winiquirob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirechex judío. Wa yΛn u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'Λnexe' u winiquirechex judío. <sup>15</sup> Chen mΛ' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'Λn a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, mΛ' jin wa'araj wa yΛn u si'pir wa mΛna' u si'pir. A bΛjiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup> Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquirob judío. Caj joc'sa'bob tancab ca' xicob. <sup>17</sup> Barej caj joc'sa'bob

ten juez tu y<sup>Λ</sup>nob uch, u winiquirob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan juez caj rox. M<sup>Λ</sup> t'<sup>Λ</sup>nob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

*Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquía bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u jer ru'um*

<sup>18</sup> Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'<sup>Λ</sup>naj u yet acsa'rirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ococh ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cencrea, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj cu yiric. <sup>19</sup> Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu y<sup>Λ</sup>n u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsicban<sup>Λ</sup>jij Pablo yejerob. <sup>20</sup> U yet acsa'orirob, a ti' y<sup>Λ</sup>nob caj u chich c'atajob ca' p'at<sup>Λ</sup>c Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj m<sup>Λ</sup> ju p'atar. <sup>21</sup> Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' y<sup>Λ</sup>nen tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj —quij—, je' in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tar in wirechex —quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'<sup>Λ</sup>taj u cajar Efeso. <sup>22</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu

much'quinticob u baʎ a yacsmʌnob tu yorob caj t'ʌnob. Caj ts'oc u t'ʌnanob caj bin Pablo ich u cajar Antioquía. <sup>23</sup> Caj ts'oc u p'atʌr ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús.

*Apolos cu tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u cajar Efeso*

<sup>24</sup> Ti' yʌn turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u tar uch ich u cajar Alejandría, quire' tiri' rocha'b ten u nʌ' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'ta'r u t'ʌn C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj. <sup>25</sup> Toc camsa'b Apolos ti' u t'ʌn Jesús. Cu man u tsicbʌtic u t'ʌn Jesús, caj u tsec'taj u t'ʌn C'uj, quire' raji' cu tsicbar an ten bic mac yer tsicbar, jach qui' yor u tsicbar quire' u jach er tsicbar. Chen Apoloso', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch. <sup>26</sup> Apolos caj u chich tsec'taj u t'ʌn C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Mʌ' ju jac'ʌr u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic u t'ʌn C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u pʌyajob Apolos, quir u tsicbarob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'ʌn C'uj quire' yʌn ba' mʌ' toy yubej Apolos. <sup>27</sup> Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'unin ti' u yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui'

yamta'b a yacsmΛnob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj. <sup>28</sup> Caj nunca'b u t'Λn Apolos ten u winiquirob judío, chen mΛ' c'ucha'an u yorob u nunquícob u t'Λn Apolos. Quire' cu tsicbΛtic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u necΛnmΛn u t'Λn C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' yΛn ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesías.

## 19

### *Pablo ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> U q'uinin ti' toy yΛn Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu cotor u ru'umin tu ch'ench'en u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>2</sup> Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'Λn C'uj ta c'Λmajex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—MΛ' ij cu'yajex wa ti' yΛn u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar acsa'b ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Acsa'b ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—MΛ' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor, quire' yΛn u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u

winiquirob judío: “Ca' a wacsex ta worex ti' a mac a cu tar tin pach.” Ra' u c'at ya'aric: “Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'.”

<sup>5</sup> Barej, a je' mac a yacsmΛnob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj acsa'b ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús. <sup>6</sup> Barej caj ts'oc u ts'anc'abΛ'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' yΛn tu yicnΛnob. Ra'iri' u q'uinin caj u yΛnxchun u tsicbΛticob ich u jer u t'Λnob a mΛna' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'Λn C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbΛticob a ba' u c'at C'uj. <sup>7</sup> Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' yΛn doce xibo'.

<sup>8</sup> Pablo ti' yΛn mΛna' u nup ic nΛ' ich a ray cajaro', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' ju jac'Λr yor u tsec'tic u t'Λn C'uj. Rajra' cu tsicbΛtic ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj. <sup>9</sup> YΛn jun yarob u winiquirob judío caj chichnΛjij u jo'rob. MΛ' u c'at u c'Λmicob u t'Λn C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj ΛcΛtan a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Pablo caj joq'uij tu yΛnob a chichnΛjij u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu cΛnicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet taracob a mac a yacsmΛnob tu yorob. U najir tu cu cΛnicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'Λn C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu cΛnicob ju'un. <sup>10</sup> Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu cΛnicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u yubajob u t'Λn Jaj Ts'ur ich

tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax m<sup>Λ</sup> u winiquirob judío caj u r<sup>Λ</sup>c u'yajob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. <sup>11</sup> Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan carem u beyaj. <sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'ab<sup>Λ</sup>r panyuj a caj u t<sup>Λ</sup>raj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u t<sup>Λ</sup>raj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'ab<sup>Λ</sup>r u t<sup>Λ</sup>rej Pablo, ca' u jenquintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jaw<sup>Λ</sup>cob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n jun yarob u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'<sup>Λ</sup>nob u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>najob a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Jog'uen quisin ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup> Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquirob judío, Esceva u c'aba'. A Escevajo', turiri' u jach ts'urir ich a sacerdote u winiquirob judío. <sup>15</sup> Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'<sup>Λ</sup>'o u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'<sup>Λ</sup>'o u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' m<sup>Λ</sup>' u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup> Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u b<sup>Λ</sup>j ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj r<sup>Λ</sup>c



roxij u parar Esceva hasta mΛ' u riq'uirob u parar Esceva. Jeroj tune', caj chΛc puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj chΛc puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'Λnajob yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer. <sup>17</sup> A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquirob judío, cax mΛ' u winiquirob judío ich u cajar Efeso. Caj u rΛc ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup> Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yac-sajob tu yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxra-job uch caj u toc arob jach c'as caj u betajob uch, tan u c'Λyicob mac. <sup>19</sup> Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a yΛnin a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich ΛcΛtan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin a caj u tocajobe', caj u yirajob cincuenta mil sΛc taq'uin u bo'orir u ju'unin. <sup>20</sup> Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'Λn C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u man a je' tu catora', Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet acsa'orirob. Ca' bin ts'ocac aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jeroj pachir cu bin ich u cajar Roma. <sup>22</sup> Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur yΛjyaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u bΛjiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

*Jach p'usa'b yorob mac ich u cajar Efeso*

<sup>23</sup> A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'ʌn C'uj cu man ich tu cotor mac. <sup>24</sup> Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' yʌn turiri' xib u c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo't'ic sʌc taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo't'ic sʌc taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquirob efesio. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo't'icob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, mʌ' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo't'icob sʌc taq'uin. <sup>25</sup> Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo't'icob sʌc taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u bʌj caj u ya'araj Demetrio:

—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo't'iquex a sʌc taq'uinu'. <sup>26</sup> Chen a techexo', a wiramʌnex Pablo baxuc a wu'ymʌnex bic tabar u man u tsicbʌtic Pablo, quire' raji' cu ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib mʌ' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen mʌ' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a cʌja'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob. <sup>27</sup> A jera' —quij Demetrio—, jach c'as wa cu rʌc c'ʌmicob a ba' tan u camsa'r ten Pablo, mʌ' chen ic rʌc sʌtiquex ic beyajex, mʌna' mac cu bin u sʌjticob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. Mʌ' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac baje'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa cu rʌc quibicob a ba' ara'b ten Pablo mʌ' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu

c'ujinticob ij c'ujex Diana, m $\Lambda$ ' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

<sup>28</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am aw $\Lambda$ tn $\Lambda$ job caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

<sup>29</sup> Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. M $\Lambda$ ' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u y $\Lambda$ nxchun u yawatob. Jeroj tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj chop $\Lambda$ yta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jeroj caj u r $\Delta$ c c' $\Lambda$ najob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u b $\Lambda$ j u winiquirob efesio. <sup>30</sup> Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quir u tsicbar yejerob. Chen a yacsmanob tu yorob, m $\Lambda$ ' ju cha'b $\Delta$ r u yocar Pablo. <sup>31</sup> Bayiri' xan, y $\Lambda$ n jun yarob u jach ts'urirob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t' $\Lambda$ nbir Pablo soc m $\Lambda$ ' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujobo'. <sup>32</sup> Ti' toy cu mac $\Delta$ rob u xiquinob tu cu jach aw $\Lambda$ tob a pimo' tu much'a'anob. U jer u jer cu yaw $\Lambda$ t, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac m $\Lambda$ ' yerob biquinin caj u much'quintajob u b $\Lambda$ j. <sup>33</sup> Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsicbar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. M $\Lambda$ ' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u b $\Lambda$ j u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c' $\Delta$ b soc ca' mac $\Delta$ c u chi'ob a pimo'. M $\Lambda$ ' ja wirej, u c'at u tsicbar yejer pimo' soc

taquicob u bAJ u winiquiob judío, quire' mΛna' u si'pirob u winiquiob judío, quire' a ba' u berob u winiquiob efesio sam. <sup>34</sup> Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'Λ'ota'b Alejandro raji' u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'Λnob caj ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquiob efesio —baxuc caj awΛtnΛjob orac u chucpAJAr ca'tur hora.

<sup>35</sup> Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yΛjts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquiob efesio, caj rAC ts'oc yawΛtob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij cΛnantiquex yatoch ij c'ujex Diana. Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob quij cΛnantiquex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'anan. <sup>36</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'Λnex baje'rer. MΛ' a yΛn betiquex ba', wa mΛ' ta yΛn qui'qui' tucrexi'. <sup>37</sup> MΛ' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. MΛna' c'as caj u betajob ti' ij c'ujex Diana. MΛ' ju p'astajobi'. MΛ' ju ya'crajob ba' a ti' yΛn ich u yatoch ij c'ujex Diana. <sup>38</sup> Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't' sAC taq'uinob yΛn ba' quir u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich ΛcAtan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray carmen najo', ti' yΛn tu cu pacran tocar u jo'rob mac. <sup>39</sup> Cax wa yΛn u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a muchq'uintiquex a bAJex tu cu naj muchquinticob u bAJ u jach ts'urirob quir u

tsicbaticob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex. <sup>40</sup> MΛ' ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' mΛna' ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj yΛjts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

<sup>41</sup> Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u winiquirob efesio.

## 20

*Pablo cu bin ich u ru'umin Macedonia bayiri' ich u ru'umin Grecia*

<sup>1</sup> Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob efesio. Pablo caj u pΛyaj ca' tac u much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u rΛc t'Λnanob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia.

<sup>2</sup> Pablo caj man yirej a yacsmΛnob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu yΛnob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'Λnob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia. <sup>3</sup> Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia mΛna' u nup ic nΛ'. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chucbirob ten u winiquirob judío quir u quinsa', rajen caj u tucraj u wΛc'Λs bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia. <sup>4</sup> Caj bin Pablo yet binac Sópater a cΛja'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a cΛja'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob cΛja'anob tu ru'umin

Asia. <sup>5</sup> Robob y<sup>Λ</sup>n binob quir u pajico'on ich u cajar Troas. <sup>6</sup> Pablo caj c'uchij tu y<sup>Λ</sup>nenob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío, ra' cu janticob yo'och pan a m<sup>Λ</sup>' u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a y<sup>Λ</sup>n binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

*Pablo cu yiric u cajar Troas*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun semana caj u r<sup>Λ</sup>c much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorobe'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tar u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j quir u jan<sup>Λ</sup>nob an ten bic caj jan<sup>Λ</sup>nob u cam<sup>s</sup><sup>Λ</sup>winicob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u jan<sup>Λ</sup>nob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob Pablo caj u cam<sup>s</sup>aj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u cam<sup>s</sup>aj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u cam<sup>s</sup>aj ti'ob. <sup>8</sup> Tu much'a'anob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús taj much'a'an ca'an<sup>n</sup> tu m<sup>Λ</sup>na' u nup u ts'<sup>Λ</sup>pquinm<sup>Λ</sup>nob naj. Tiri' t'<sup>Λ</sup>ba'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu y<sup>Λ</sup>nob. <sup>9</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' chan xib curubar ich u n<sup>Λ</sup>c' naj tu cu yocar u sasir chung'uin. U c'aba' chan xib Eutico. Tac u wen<sup>Λ</sup>n, a chan xibo', quire' ama'an tu cam<sup>s</sup>ic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pitc'<sup>Λ</sup>jij ich ca'an<sup>n</sup> m<sup>Λ</sup>na' u nup u ts'<sup>Λ</sup>pquinm<sup>Λ</sup>nob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yiob m<sup>Λ</sup>na', quimij. <sup>10</sup> Chen Pablo caj emij yirej. Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonr<sup>Λ</sup>j, caj u ch'aj u

mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob:

—MΛ' u jac'Λr a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimirir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', Pablo wΛc'Λs naquij ca'anan ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u janΛn, jach ama'an tsicbanΛjij Pablo hasta sasij, jeroj binij. <sup>12</sup> Barej caj ric'sa'b a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

*Cu tsec'tic u t'Λn C'uj Pablo tu cajar Mileto*

<sup>13</sup> Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, pΛyber quin binob, jeroj caj oquenob caj binenob. <sup>14</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu yΛnenob, jeroj caj binenob, quij Lucas, tu cajar Mitilene. <sup>15</sup> Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binenob. Caj sasij caj c'uchenob ich ΛcΛtan u ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasij caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj wΛc'Λs ru'q'uenob ich chem. Caj ic je'saj ic bΛjex ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasij caj c'uchenob tu cajar Mileto. <sup>16</sup> MΛ' oquenob ich u cajar Efeso, quij Lucas, quire' mΛ' u c'at Pablo u p'atΛr ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia. MΛ' ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

*Pablo cu tsicbΛtic ti' u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús tu cajar Efeso*

<sup>17</sup> Quire' ti' toy y $\Delta$ n ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t' $\Delta$ nbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto. <sup>18</sup> Barej caj c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yicn $\Delta$ n Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'uinino' caj y $\Delta$ n bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajen bayiri' caj beyan $\Delta$ jen an ten bic in naj betic tac tu q'uinin ruq'uen ich techex. <sup>19</sup> Techex a wirm $\Delta$ nenex ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor. M $\Delta$ ' jin tucraj wa jach caremen, quire' caj beyan $\Delta$ jen ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'n $\Delta$ jen quire' a ba' tar tene'. M $\Delta$ ' ja wirej, a ba' caj u tucrajob u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob. <sup>20</sup> A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic m $\Delta$ ' jin xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'arm $\Delta$ n ten C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, caj in camsaj techex tu ca naj much'quintiquex a b $\Delta$ j quir a wu'yiquex u t' $\Delta$ n C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex. <sup>21</sup>  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p' $\Delta$ tob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur Jesús. <sup>22</sup> Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t' $\Delta$ n u Taj'or u Pixam C'uj. M $\Delta$ ' in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén. <sup>23</sup> Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u



puriquechob tu cu naj ma'caɾ mac. Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quiij. <sup>24</sup> MΛ' jin chen tucrej wa quinsa'ben a teno'. MΛ' jin chen tucrej in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach tucrique', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc mΛna' in tucric in beyaji'. MΛ' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsicbΛtic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'Λn Jesús. A je' t'Λna' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

<sup>25</sup> 'Taj quin man ich tu yΛnechex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er mΛ' ja ca' irenex tu ca'ten ich yoc'ocab. <sup>26</sup> Baje'rer —quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu satɾ u pixam, mΛna' in si'pir a teno'. <sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic. <sup>28</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛjex. Bayiri' xan, ca' a cΛnantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur an ten bic u yΛjcΛnanyΛjir tΛmΛn yuc cu cΛnantic u yΛɾΛc' tΛmΛn yuc. Quire' caj u teta-jechex u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. MΛ' ja wirej, Jesús caj u rΛc bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacs mΛnob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' yΛninob. <sup>29</sup> In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u tusiquechexob soc a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex u t'Λn Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u rΛc chi'ic a wΛɾΛc' cax. <sup>30</sup> Jin, quen, cax a yacs mΛnob tu yor u t'Λn Jesús tu yΛnechex, je' u riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u camsiquechexob a ba' quiri' mΛ' taji' soc a sayΛrex tu pachob quir a

cΛniqueux u t'Λnob. <sup>31</sup> Rajen qui' cΛnantex a bajex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tucrex an ten bic ca c'Λ'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac mΛna' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wicnΛnex uch.

<sup>32</sup> A baje'rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' cΛnan techex. In wer u t'Λn C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u cΛnantiquechex xan. U t'Λn C'uj je' u cΛnantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar jach tsoy a C'ujo'. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc mΛ' a p'Λtiqueux a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'Λmiqueux a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca bin a c'Λmiqueux quet yejer tu cotor a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' yΛnin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. <sup>33</sup> A teno', mΛ' jin pachtaj a noq'uexi', mΛ' jin pachtaj a taq'uinex xan —quij Pablo—. <sup>34</sup> A bajiri'ex a werex caj in jaraj in taq'uin yejer u bajiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin mΛnic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'Λn C'uj, caj in jΛsaj ti'ob a ba' u c'at xan. <sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a teno' rajra' caj in wesaj techex wa ca chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, yΛn a bat'an yamtiqueux a mac a yΛn u yajir. C'Λ'otej techex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: “Ba' cu jach qui'quintic yor mac, a ba' ca ts'ic ti' mac, mΛ' chen a ba' cu c'Λmique'.”

<sup>36</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonrΛj Pablo yejer tu cotorob quir u t'Λnic C'uj. <sup>37</sup> Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, caj rΛc oc'nΛjob tu cotor. Jeroj caj u pΛtΛxmec'ta'b

Pablo u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'. <sup>38</sup> Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. MΛ' u yΛnyΛn bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

## 21

### *Pablo cu bin tu cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in t'Λnic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'Atajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wΛc'ΛS binenob, quij Lucas, ich u cajar Pátara. <sup>2</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oquenob ich chem caj binenob. <sup>3</sup> Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj yΛn tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. MΛ' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' yΛn u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob. <sup>4</sup> Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quiet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—MΛ' a yΛn bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc a ray siete u q'uinino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsmΛnob tu yorob caj rΛc joc'ob yiob in binob. Caj rΛc joc'ob yejer u rac' baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'Λniqueux C'uj. Jeroj

caj xonɾʌjo'onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'ʌniquex C'uj. Caj ts'oc ic t'ʌniquex C'uj caj ic ɾʌc pacran pʌtʌxmec'taj ic bʌjex yejer ij quet acsa'orirex. <sup>6</sup> Caj ts'oc ic ɾʌc pʌtʌxmec'tic ij quet acsa'orirex, caj oquenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutnʌjob tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup> A baywo', quij Lucas, caj in p'ʌtʌjob u cajar Tiro, jeroj caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemaida. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wirob ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'uinin yejerob. <sup>8</sup> Barej caj sasiy caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'ʌn. A ray sietejo', ra' cu jʌ'sʌr yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbʌtic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas. <sup>9</sup> Ti' yʌn u parar xquic Felipe, ɾʌc yʌn u nup u parar xquic. Mʌ' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbʌticob u t'ʌn C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. <sup>10</sup> Quire' ti' toy yʌnenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea. <sup>11</sup> Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nʌc' Pablo ten Agabo a ti' yʌn u nʌc' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wʌc'ʌs bʌjiri' u c'ʌb yejer u c'ax u nʌc' Pablo, caj u wʌc'ʌs c'ʌxaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'ʌx a c'ʌb yejer a woc u

winiquiob judío ich u cajar Jerusalén. Ca' bin ts'ocac u c'Λriquechob cu bin u puriquech tu mΛ' u winiquiob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

<sup>12</sup> Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo mΛ' u yΛn bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsmΛnob tu yorob a cΛja'anob tu cajar Cesarea.

<sup>13</sup> Caj u nuncaj Pablo ti'ob:

—Yaj in wiric a woc'arex. MΛ' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'Λxenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

<sup>14</sup> Barej caj ij quirajex mΛ' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc mΛ' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u q'uinin caj in wirajob Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob. <sup>16</sup> Yet binacob jun yarob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús a cΛja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu yΛn turiri' xib a caj tarij uch ti' u pe-tenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u yΛn acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

### *Pablo caj bin yirej Jacobo*

<sup>17</sup> Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsmΛnob tu yorob caj yiro'onex.

<sup>18</sup> Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach ts'urirob a

yacsmΛnob tu yorob tu cajar Jerusalén. <sup>19</sup> Caj ts'oc u rΛc t'Λnanobe' caj u tsicbΛtaj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a mΛ' u winiquiob judío quire' tsec'ta'b u t'Λn C'uj ten Pablo ti' a mΛ' u winiquiob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur. <sup>20</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' tsicbanΛjij Pablo caj u qui' t'Λnajob C'uj caj ya'arob:

—Jach caremech C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'Λnic Pablo yΛjt'Λnir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Iric, ij quet acsa'orirech. A techo', a wer yΛn ya'ab a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús ich ij quet winiquiob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' cΛnantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés, baxuc to'onex. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquiob judío tu cΛja'anob a wet winiquiob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'Λtob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj u yubob u juminta'r tan a camsi-cob xan mΛ' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a chan ocho', soc u cΛnanticob a ba' cu naj betic ij quet winiquiob judío. <sup>22</sup> Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchechech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' yΛnech te'ra'. Je' u much'quinticob u bΛj ca' bin yubob aro'. <sup>23</sup> Ca' a wu'yej a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenobo', yΛn in rΛc nupo' xib a tera', a yacsmΛnob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj yΛn u nup xibo'. <sup>24</sup> PΛyej a je' rΛc yΛn u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. An ten bic caj

u betajob a rΛc yΛn u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet binacob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u pΛc'ajob a pachob mΛ' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a yΛn a bet aro' soc yerob ca quibic u t'Λn Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

<sup>25</sup> Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibtob ju'un ti' a mΛ' u winiquirob judío, a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tucricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'Λna': “MΛ' a yΛn jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. MΛ' a chi'iquex bΛc', a yΛn u q'uiq'uero', yΛn sisbastex. Baxuc xan, mΛ' a yΛn wenΛnex yejer mac a mΛ' a mamexo' mΛ' a yΛn wenΛnex yejer a mac a mΛ' a raq'uexo'.”

*Chuc Pablo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>26</sup> Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a rΛc yΛn u nup xibo' caj u yΛn p'ojob u bΛjob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u bΛj tu ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a rΛc yΛn u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u bΛjob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'Λn ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup> Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' y $\Lambda$ nob soc u tarob chucbirob Pablo. Jeroj caj u purajob u b $\Delta$ j ich yoc'or Pablo. <sup>28</sup> C'am aw $\Delta$ n $\Delta$ job, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. M $\Lambda$ ' ja wirej. raji' tan u camsic tu cotor mac, m $\Lambda$ ' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t' $\Delta$ n ic nunquirex Moisés. Rajen tan u camsic m $\Lambda$ ' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric xan, m $\Lambda$ ' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. M $\Lambda$ ' jariri', caj u yacsaj a m $\Lambda$ ' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baje'rer, caj u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Trófimo. A Trófimojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Seb caj u much'quintajob u b $\Delta$ j quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chop $\Delta$ ta'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u m $\Delta$ cajob u jor a carem naj. Caj r $\Delta$ c p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup> Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t' $\Delta$ nbir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u r $\Delta$ c p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén.



<sup>32</sup> Caj joc' u t'ʌn u soldados yejer u capitánob. Caj t'ʌnob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yirob cu tar u jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'ʌr Pablo ten a pimo'. <sup>33</sup> Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicnʌn Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'cʌr. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mas-cab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca jʌts'iquex. <sup>34</sup> C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado mʌ' yer biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wenʌnob soldado. <sup>35</sup> Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nacʌre'. Yʌn c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo. <sup>36</sup> Quire' a mac a cu tar tu pach c'am awʌtnʌjob:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

*Pablo caj u nuncaj a mac a tan u pʌq'uicob u pach ʌcʌtan tu much'a'an a pimo'*

<sup>37</sup> Barej orac acsa'b Pablo tu cu naj wenʌnob soldado caj u t'ʌnaj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsicbanʌquenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'ʌn griego. <sup>38</sup> Mʌ' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? Mʌ' wa tech caj a pʌyaj u berob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. Mʌ' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich tʌcay ru'um uch?

<sup>39</sup> Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:

—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajaro' jach manan no'j, ra' ti' y<sub>Λ</sub>n ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup> U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nac<sub>Λ</sub>r mac a cu bin tu cu naj wen<sub>Λ</sub>nob u soldado romano. Pablo caj u pecsaj u c'Λb ca' ts'ocac u t'Λn a pimo'. Jeroj Pablo caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tsicbar ti'ob ich u t'Λn u winiquirob judío.

## 22

<sup>1</sup> —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan techex tu cotor soc a werex m<sub>Λ</sub>na' in si'pir a teno' —quij Pablo.

<sup>2</sup> Caj yubob tan u t'Λn ich u t'Λnob u winiquirob judío, m<sub>Λ</sub>' c'Λs ba' cu tsicbarob u winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —A teno' —quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in n<sub>Λ</sub>' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra' caj in c<sub>Λ</sub>naj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujo' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer. <sup>4</sup> A ucho' —quij Pablo—, caj binen in c<sub>Λ</sub>xtej a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'Λn Jesús, quir in chuquic in c'Λxey quir in bin in purej quinsbir,

cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'arbirob.  
<sup>5</sup> U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nux-ibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. MΛ' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, soc toc c'Λxa'an ca' taquen in purej mΛcbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'abar u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

*Pablo cu tsichar bic tabar caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'anan tu yΛnen an ten bic u sasirir a cu c'uchur c'ac'chunq'uino', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chunq'uin tu yΛnen. <sup>7</sup> A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'Λn mac, raji' caj u ya'araj ten: “Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'? Biquinin, ca man a chuc quin pach. MΛ' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu sayΛrob tin pach, tan u chuquic in pach xan.” <sup>8</sup> A teno' tune', caj in nuncaj: “An maquech, Jaj Ts'ur?” —quen. Raji' caj u ya'araj ten: “A teno' Jesús en a cΛja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'.” <sup>9</sup> A mac a ti' yΛnob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'anan, caj jaq'uuj yorob. Chen mΛ' ju yubob u t'Λn a cu t'Λniqueno'. <sup>10</sup> Caj in wa'araj tune': “Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir.” Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Riq'uen,

joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' y $\Delta$ n mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej.” <sup>11</sup> Caj riq'uen —quij Pablo—, m $\Delta$ ' jin wiraj in ber, quire' ac'birch $\Delta$ ij in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c' $\Delta$ b quir u p $\Delta$ yicob in ber. U p $\Delta$ ybarob in ber in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup> 'Tiri' ich u cajar Damasco ti' y $\Delta$ n turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés uch. Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías. <sup>13</sup> Caj c'uchij Ananías tu y $\Delta$ nen, ti' ch'ica'an tin wic $\Delta$ n uch caj u ya'araj ten: “Baje'rer in wet acsa'orirech Saulo bin a ca' irej a ber.” Seb caj ca' sasich $\Delta$ ij in wich, jeroj caj in wiraj Ananías. <sup>14</sup> Caj ya'ara ten Ananías —quij Pablo—: “U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t' $\Delta$ n tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'.” <sup>15</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u tetch quir a toc aric u t' $\Delta$ n  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac cax a ba' a wirm $\Delta$ n yejer a ba' a wu'y $\Delta$ n. <sup>16</sup> Baje'rer, quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t' $\Delta$ nej Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj.”

*Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n tu m $\Delta$ ' u winiquirob judío*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío: —Barej, caj sutn $\Delta$ jen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t' $\Delta$ nic C'uj. Tu jin t' $\Delta$ naj C'uj uch, caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj

C'uj. <sup>18</sup> Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj ten: "Joq'uen p'atej u cajar Jerusalén. Sebquint a bin quire' u winiquirob judío a mΛ' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' mΛ' ju bin u c'Λmob." <sup>19</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: "Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj mΛchir a mac a yacsmΛnob tu yorob a t'Λn tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in cΛxtaj a mac a yacsmΛnob tu yorob a t'Λn quir in chuquicob in mΛquej tu cu ma'cΛr mac, caj in chich jΛts'ajob xan. <sup>20</sup> Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. MΛ' ja wirej, a teno' caj in cΛnantic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch." Aro' caj tsicbΛnΛjen yejer Jaj Ts'ur. <sup>21</sup> Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: "Joq'uen xen ich a mΛ' u winiquirob judío." Jeroj tune', caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

*Chuc Pablo ten u jach ts'urir u soldados romano*

<sup>22</sup> A pim u winiquirob judío caj yubob u t'Λn Pablo hasta yubob ya'aric: "A mΛ' u winiquirob judío." Jeroj tune', c'am caj awatnΛjob u winiquirob judío, tan ya'aricob:

—A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc mΛ' u cuxtar.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, caj c'am awΛtob soc yesicob jach p'ujob. U bΛjiri'ob caj u jΛtajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anan soc yer jach p'ujob. <sup>24</sup> Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t'Λnaj u soldados soc u pururob Pablo ich yatoch tu

cu naj wen<sup>Λ</sup>nob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e'. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

<sup>25</sup> Barej caj ts'oc u c'<sup>Λ</sup>xic Pablo yejer ot' quir u j<sup>Λ</sup>ts'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa m<sup>Λ</sup>' ja wiraj wa y<sup>Λ</sup>n in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

<sup>26</sup> Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nir cien soldados caj joc'. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

<sup>27</sup> Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirenob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirenob romano, quire' in tet u winiquirob romano quet yejer in n<sup>Λ</sup>', u winiquirob romano.

<sup>29</sup> Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin j<sup>Λ</sup>ts'bir u pach Pablo uche'. Yet binac u jach ts'urir tu cotor soldados, quire' jach saj<sup>Λ</sup>c caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajquir xan, quire' caj u c'<sup>Λ</sup>raj yejer mascab.

*Pablo*  $\Delta$ catan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío

<sup>30</sup> Caj sasiy soc yer jach taj  $m_{\Delta}$ ' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t' $\Delta$ nbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo'. Caj u tuchi'taj t' $\Delta$ nbir ca' r $\Delta$ c tarob u much'quinticob u b $\Delta$ j. Caj pit tu c' $\Delta$ xa'an Pablo caj bin purbir  $\Delta$ catan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío.  $\Delta$ catan ch'icric Pablo.

## 23

<sup>1</sup> A Pabloje', tan u susu'tic u b $\Delta$ j quir u qui' p $\Delta$ ctic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro', in w $\Delta$ c' $\Delta$ s pix-amo' —quij—,  $m_{\Delta}$ ' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío, u c'aba' Ananías:

—Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' y $\Delta$ n yicn $\Delta$ n Pablo.

<sup>3</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—A techo', ca'tur a tucur, je' u p $\Delta$ quic u b $\Delta$ j tech C'uj.  $M_{\Delta}$ ' ja wirej, a techo', ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u ya'araj u t' $\Delta$ n Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a r $\Delta$ c p'act u t' $\Delta$ n Moisés —quij Pablo.

<sup>4</sup> A mac a ti' y $\Delta$ n ich yicn $\Delta$ n Pablo caj u ya'araj ti':

—MΛ' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdote.

<sup>5</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—MΛ' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdote u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, tu ts'iba'an u t'Λn C'uj cu ya'aric: “MΛ' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex.”

<sup>6</sup> Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u cΛnajob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'Λnaj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquiren a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rΛc cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u yΛnxchun u c'amquinticob u t'Λn u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob saduceo. MΛ' ja wirej, mΛ' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo. <sup>8</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob saduceo cu camsicob, mΛna' mac cu bin riq'uir tu quimirir, mΛna' u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, cu camsicob xan, mΛna' xan quisin. Barej u winiquirob judío a fariseojo', cu camsicob bin u ca' riq'uir mac tu quimirir. Cu yacob xan, yΛn yΛjmasirob u t'Λn C'uj, bayiri' xan, cu yacob yΛn quisin. <sup>9</sup> Caj c'am awΛtnΛjob, tan u jach c'amtar yawΛtob. Caj ya'arajob jun yarob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. MΛ' ja wirej, jujuntur caj ch'icrΛjob ich u winiquirob judío a fariseojo', quire' jun xot'



yΛjcamslΛyΛjirob u t'Λn Moisés, robob u winiquirob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', mΛna' u si'pir ij quirexi' wa ix tΛcoj t'Λnbir ten yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Wa tu wΛyΛc't ix tΛc C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquirob judío. Tar yΛn binob u purob ich yatoch tu cu naj wenΛnob a soldadojo'.

<sup>11</sup> Caj ca' ac'bichΛjij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich ΛcΛtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'Λn tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

*Cu p'eri'quinticob u tucurob u winiquirob judío quir u quinsicob Pablo*

<sup>12</sup> Barej caj sasij jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u bΛj soc u p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—MΛ' ic yΛnyΛn janΛnex mΛ' jic yΛn uc'urex hasta quic toc quinsex Pablo. Bin u ca' u quinso'onex C'uj wa mΛ' ic quinsejex Pablo —baxuc caj u ya'arajob.

<sup>13</sup> A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib. <sup>14</sup> MΛ' ra' binob ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a nuxibo',

a xibo', a caj u toc chich arajob u t'ʌn ti' C'uj. Caj c'uchob ich yicnʌnob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobechech a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. Mʌ' jin yʌn janʌnob hasta quin quinsicob Pablo. <sup>15</sup> Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío mʌ' ja bin a tus t'ʌnex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej ʌcʌtan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax mʌ' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar.

<sup>16</sup> Chen nup'ob u t'ʌnob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu mʌca'ani' ich tu cu naj wenʌnob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo. <sup>17</sup> Rajen Pablo caj u t'ʌnaj turiri' yʌjt'ʌnir cien soldados caj u ya'araj:

—Joq'uen purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj bin purbir ich yicnʌn u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta mʌcaje' Pablo, caj u t'ʌnen ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. Yʌn ba' cu bin ya'arej.

<sup>19</sup> U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'ʌb a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—Yʌn wa ba' ca wac ten? —quij.

<sup>20</sup> Raji' caj u ya'araj:

—U winiquirob judío caj u p'eri'quintajob u tu-curob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich ʌcʌtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob

judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: “Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo.” <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, ti' yΛn cuarenta u xibir u winiquirob judío ti' cu bin u ch'uctob ich nΛc' ber quir u quinsa'r in wΛcΛn. Rajen mΛ' a yΛn quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob mΛ' ju yΛn janΛnob, mΛ' u yΛn yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in wΛcan. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

<sup>22</sup> Jeroj tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados roman caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

*Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix*

<sup>23</sup> U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'Λnaj tu yicnΛn ca'tur u yΛjt'Λnirob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'Λnex ca' u marob u ba'tac a wΛj doscientos soldados, quir u binob ich u cajar Cesarea. CΛxtex doscientos u jer soldados yejer u ranzas, bayiri' xan cΛxtex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve. <sup>24</sup> CΛxtex xan tsiminob, quir u cΛptar tu pach a Pablojo'. Ca' a qui' cΛnantex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

<sup>25</sup> Barej caj binob u yΛjt'Λnirob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'Λna', caj u ts'ibtaj:

<sup>26</sup> “Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sΛjtic. A teno', quin t'Λniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'. <sup>27</sup> A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac

quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer raji' turiri' u winiquir romano. <sup>28</sup> Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucajob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u bΛ tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. <sup>29</sup> Caj in wiraj mΛ' ba'wir quir u quinsa', mΛ' tsoy in c'Λric tu cu naj mΛ'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn u nunquirob Moisés. <sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'abΛr ten u t'Λn mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob ΛcΛtan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj." Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob ya'ara' yΛjt'Λninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antípatris. <sup>32</sup> Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wenΛnob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu cΛptarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antípatris soc yet bina-cob Pablo. <sup>33</sup> Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo ΛcΛtan ti' gobernador. <sup>34</sup> Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti': "Tu cΛja'anech uch?" Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia. <sup>35</sup> Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca wac tech, ca' bin c'uchuc

a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca' cΛnantac tu yΛn palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joc'ar u jach taj ba'.

## 24

*Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío Λctan Félix*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', yet binac xan, turiri' xib yΛjtaquir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. MΛ' ja wirej, rΛc c'uchob Λctan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo. <sup>2</sup> Barej, caj pa'y Pablo Λctan gobernador a Tértulo caj u yΛnxchun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu tar u quinsiquenob mΛna' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac. <sup>3</sup> Quin jach aric tech: “Bayo', in gobernadorech Félix.” Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach sΛjtic tech quire' rajra' ca betic tsoy tenob. <sup>4</sup> Quire' mΛ' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yey a ba' quin wac tech. <sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob tan u betic c'as tenob, ja' ix tΛcoj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocab. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor mac a cu

camsa' a ba' cu yac a mac cΛja'an tu cajar Nazaret uch. <sup>6</sup> Biquinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a mΛ' u winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquirob Moisés uch. <sup>7</sup> Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'. <sup>8</sup> Ya'araj tenob Lisias: “Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquex u jo'r Pablo.” Biquinin mΛ' a wΛc'Λs bajiri' c'atic ti' Pablo? Je' a wirique' tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu taje'.

<sup>9</sup> U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' yΛnob ΛΛtan gobernador, caj u rΛc arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo. <sup>10</sup> A gobernadoro', caj u ric'saj u c'Λb soc yer Pablo tsoy u tsicbar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu pΛq'uicob in pach soc a wu'yic. MΛ' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío. <sup>11</sup> Joq'uen, cΛxtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. YΛn doce u q'uinin caj uren ich u cajar Jerusalén quir in c'ujintic C'uj. <sup>12</sup> Barej caj u yirenob a tenobo', mΛ' jin c'amquintic in t'Λn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío mΛ' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan. <sup>13</sup> A je' u winiquirob judíojo' mΛ' c'ucha'an yorob

yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' mΛna' in si'pir. <sup>14</sup> Chen γΛn ba' jach taj quin wac tech. A C'ujo', a caj u c'ujintajob in nunquirob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer bej. Cu ya'aricob mΛ' taj a ba' quin cΛnique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquirob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. <sup>15</sup> Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a mΛ' tsoyo', je' u riq'uir xane'. <sup>16</sup> Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in bΛj soc rajra' jach manan tsoy in tucur ΛcΛtan ti' C'uj, bayiri' xan, ΛcΛtan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup> Barej caj ts'oc in man ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in jΛsej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirchΛjj, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj.

<sup>18</sup> Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in bΛj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'Λtic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach otsichΛjj. Quin t'Λnic C'uj, mΛna' mac ti' γΛn yejeren. MΛ' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' γΛnob u winiquirob judío, a ray u q'uinino' u winiquirob judío caj u yirajenob.

<sup>19</sup> A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa mΛ' tsoy caj in betaj.

<sup>20</sup> Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu γΛno'onex

baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yirob, barej u q'uinin caj binen  $\wedge\wedge$ tan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch. <sup>21</sup> Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' y $\wedge$ nen tu much'a'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. M $\wedge$ ' ja wirej, c'am caj in wa'araj: “Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtar tu ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r.” Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu say $\wedge$ rob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup> Jeroj, caj u tuchi'taj u y $\wedge$ jt' $\wedge$ nir cien soldados ca' c $\wedge$ nanta'c Pablo tu cu naj c $\wedge$ nantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup> M $\wedge$ ' man $\wedge$  ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u p $\wedge$ yaj u rac' Félix ca' tsicban $\wedge$  Drusila yejer Pablo. U rac' Félix u winiquir judío. Caj u p $\wedge$ yaj Félix soc yuba' u tsicbar bic tabar cu yacsic tu yor u t' $\wedge$ n Jesucristo. <sup>25</sup> Chen barej, caj pacran tsicban $\wedge$ job ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri' xan, ca' u ma'quintej u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicban $\wedge$ job ti' u



q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.

Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' y<sub>Λ</sub>n u si'pir, caj u ya'araj:

—Joq'uen, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' p<sub>Λ</sub>yiquech soc in wu'yic ba' ca wac —quij.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'<sub>Λ</sub>naj ca' tac yic<sub>Λ</sub>n quir u tsicbar. <sup>27</sup> Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Joq'uij Félix. A Festojo', m<sub>Λ</sub>' u cha'bar Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquirob judío. P'at tu cu ma'car mac.

## 25

### *Pablo caj u tsich<sub>Λ</sub>taj <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan gobernador Festo*

<sup>1</sup> Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'<sub>Λ</sub>taj u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén. <sup>2</sup> Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj tarob tu yic<sub>Λ</sub>n u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, quet tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a jach nojo'. R<sub>Λ</sub>c tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup> Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a p<sub>Λ</sub>yic Pablo ich u cajar Jerusalén.

MΛ' ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej. <sup>4</sup> Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy yΛn Pablo ich u cajar Cesarea tu mΛca'an, cu cΛnanta'r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—. <sup>5</sup> Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo Λcatan ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup> A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin, jeroj, caj joq'uij quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernadoro', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj pΛybir Pablo soc u tar yicnΛn.

<sup>7</sup> Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquirob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u bΛc'ristajob Pablo. Jeroj, caj u yΛnxchun u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen mΛ' c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Pablo quir u taquic u bΛj:

—A teno', —quij—, mΛna' in si'pir. A teno' mΛ' jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'Λn a cu naj cΛnanticob u winiquirob judío. MΛ' jin betaj a ba' cu c'asquintic a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a cΛja'an tu cajar Roma.

<sup>9</sup> Barej Festo, mΛ' u c'at u ts'iquintic u winiquirob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'Λn tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar yΛno' c'ucha'an a wor a taquic a bΛj ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui'quintic u yorob u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje'rer ti' y<sub>Λ</sub>nen ich <sub>Λ</sub>catan u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa m<sub>Λ</sub>na' c'as caj in betaj. M<sub>Λ</sub>na' c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er. <sup>11</sup> Wa y<sub>Λ</sub>n in si'pir quir in quinsa'. A teno', m<sub>Λ</sub>' in warej wa m<sub>Λ</sub>' in quimin. Chen m<sub>Λ</sub>' taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r <sub>Λ</sub>catan a ti'o'.

<sup>12</sup> Festo tune', caj ts'oc u tsicbar yejer u yet ts'urirob u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a b<sub>Λ</sub>j ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

### *Pablo <sub>Λ</sub>catan ich rey Agripa*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u man m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice. <sup>14</sup> Caj ts'oc u p'at<sub>Λ</sub>rob ya'ab u q'uinin, Festo caj tsicban<sub>Λ</sub>jij yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uij Félix, caj u p'<sub>Λ</sub>taj m<sub>Λ</sub>ca'an tu cu naj ma'c<sub>Λ</sub>r mac turiri' xib. Pablo u c'aba'. <sup>15</sup> Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj r<sub>Λ</sub>c tarob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a jach manan

no'jo'. Caj r<sub>Λ</sub>c tarob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac. <sup>16</sup> Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob romano m<sub>Λ</sub>' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa m<sub>Λ</sub>' tu nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tin wich a cu tocarob u jo'r. <sup>17</sup> Rajen caj r<sub>Λ</sub>c tarob u winiquirob judío, tin wicn<sub>Λ</sub>n tera'. Barej caj r<sub>Λ</sub>c tarob, tera' tune', caj sasij, seb caj cur<sub>Λ</sub>jen tu c'anche'ir gob-ernador. Caj r<sub>Λ</sub>c tarob u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j tu quin wiric wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir mac wa m<sub>Λ</sub>na' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'<sub>Λ</sub>nbir Pablo xan. <sup>18</sup> In wer —quij Festo—, a Pablojo', ney<sub>Λ</sub>n u si'pir caj in tus tucrej, ney<sub>Λ</sub>n u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, m<sub>Λ</sub>' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj. <sup>19</sup> Robob caj tsicban<sub>Λ</sub>job bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsicb<sub>Λ</sub>tajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús. <sup>20</sup> A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u r<sub>Λ</sub>c xactob u b<sub>Λ</sub>j a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—. <sup>21</sup> Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a rey Césaró', je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'<sub>Λ</sub>rej yoc Pablo tu cu naj ma'c<sub>Λ</sub>r mac hasta c'ucha'an in wor in tuchi'tic tu cajar Roma tu y<sub>Λ</sub>n u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten Agripa ti' Festo:

—Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yej Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa:

—Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

<sup>23</sup> Caj sasij, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinmΛnob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sΛjta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu yamtic a reyo' tu cu reyinticob. Ti' yΛnob u jach ts'urirob mil u soldados. Ti' yΛn xan u jach ts'urirob u cajar Cesarea. Ca rΛc ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u bΛj soc yubic ba' quiri' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj u tuchi'taj t'Λnbir Pablo. Caj c'uchij tun. <sup>24</sup> Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reyech Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacmΛnob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo. <sup>25</sup> Barej a teno', mΛna' ba' caj in wiraj u betmΛn soc u quinsa', chen u bΛjiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo. <sup>26</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' in wer ba' si'pir yΛn ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj ΛcΛtan techex. Jach qui' in wor in joc'sic ΛcΛtan tech reyech Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' yΛn u si'pir —quij—. <sup>27</sup> Quire' quin wiric mΛ' ba'wir cu tuchi'ta'r mac a c'Λra'ano' wa mΛ' ju ya'ara'r u si'pir.

## 26

*Cu taquic u baj Pablo ΛcΛtan rey Agripa*

<sup>1</sup> Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a b<sub>Λ</sub>j, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'Λb quir u t'Λnic a reyo'. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun u t'Λn quir u taquic u b<sub>Λ</sub>j:

<sup>2</sup>—Jach qui' in wor quir in taquic in b<sub>Λ</sub>j baje'rer Λ<sub>Λ</sub>tan a techo' reyech Agripa. Qui' in wor in taquic in b<sub>Λ</sub>j tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío. <sup>3</sup> Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar m<sub>Λ</sub>' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

*Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta tu q'uinin caj u yacsaj tu yor*

<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor in wet winiquirob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'Λtaje' caj taren ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxq'uinin. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquirob uch. U jer ich u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ju nequi' quibob. <sup>6</sup> Baje'rer, ti' y<sub>Λ</sub>nen Λ<sub>Λ</sub>tan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquirob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen.

<sup>7</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor u winiquirob judío, a doce

yo'nenó, caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquirob judío cu naj c'ujinticob C'uj. MΛ' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: “Je' u riq'uir mac tu quimene'.” Baxuc quin wa'aric tech in reyech Agripa. <sup>8</sup> Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. MΛ' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

*Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsmΛnob tu yorob uch*

<sup>9</sup> A ucho', in bΛjiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, a cΛja'an ich u cajar Nazaret uch. <sup>10</sup> Baxuc caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chucob u pachob. MΛ' jariri', barej caj u c'atajob ten: “Tsoy wa ju quinsa' a yacsmΛnob tu yorob?” A teno', caj in wa'araj: “Tsoy u quinsa'.” <sup>11</sup> Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'Λticob u yacsicob tu yorob ti' u t'Λn Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in cΛxtob quir in chuquic u pachob.

*Cu wΛc'Λs tsicbar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús*

<sup>12</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu yorob

u t'ʌn Jesús. Mʌ' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob. <sup>13</sup> In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chung'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'anano. A q'uinu', mʌ' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj rʌc bʌc'rista'ben a teno' yejer in wet binacob. <sup>14</sup> Jeroj tune', caj rʌc rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'ʌn mac caj u ya'araj ten ich u t'ʌn hebreo. Caj ya'araj ten: “Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'ʌn? Mʌ' ja wirej, ca chuquic in pach xan? Mʌ' ja wirej, a bʌjiri' ca man a p'act a bʌj Saulo. A techo', irech a wacʌxo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje.” Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup> A teno', caj in wa'araj: “Maquechi' Jaj Ts'ur?” A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: “A teno' Jaj Ts'uren, Jesús en, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach. <sup>16</sup> Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in bʌj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetech soc a man a tsec'tej in t'ʌn, bic caj a wirajen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in bʌj tech. Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin. <sup>17</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca bin a tsec't in t'ʌn, cax ich u winiquirob judío, cax mʌ' ich u winiquirob judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a mʌ' u winiquirob judío. <sup>18</sup> Quin tuchi'tiquech ich a mʌ' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'ʌtob a ba'



c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' ocacob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quisino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujó', quire' caj u yacsob tu yorob ten, quij Jesús. Soc u jawarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin acsa'bir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj.” Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

*Pablo caj u quibaj a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur*

<sup>19</sup> Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'annen ca'anan.

<sup>20</sup> Chen a teno', caj in yanxchun in tsec'tic u t'an C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu yan a m' u winiquirob judío. M' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'aticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'aticob u c'asirob.

<sup>21</sup> Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'an C'uj a winiquirob judiójo', caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tumtajob or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'.

<sup>22</sup> Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri' baje'rer quin tsec'tic u t'an C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsicbar u tajir t'an ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yan mac a jach no'jo', cax ich a mac' a m' jach no'jo'. M' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quet yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u

ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in tsec'taj. <sup>23</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnaC, cu ts'ocare', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yΛnxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a mΛ' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tacbir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

*Pablo caj u tumtaj yirej wa Agripa cu yacsic tu yor*

<sup>24</sup> Quire' cu tsicbΛtic Pablo a je' t'Λna', jaj ix ti' wa cu taquic u bΛj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'ΛnΛj, caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, mΛ' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacmΛn ju'un a techo' —quij Festo.

<sup>25</sup> Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo:

—In gobernadorech, a mac quin sΛjtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. MΛ' ja wirej, quin tsicbar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucrico'.

<sup>26</sup> Te' yΛnecha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen mΛ' u jac'Λr in wor in tsicbar ΛcΛtan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor a ba' quin tsicbar raji' t'Λn jach taj, quire' mΛ' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmΛnob. <sup>27</sup> A techo' in reyech Agripa, a wacsmΛn wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'Λn Cristo.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'ʌn Cristo. Mʌ' ja wirej, a teno', in t'ʌnic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'ʌn baje'rer ca' a wacsaquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor —quij Pablo—. Chen wa tsoy tu t'ʌn C'uj mʌ' in c'at in wiric c'ʌra'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob. <sup>31</sup> Barej caj joc'ob mʌ' nenachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mʌna' u c'asir ti'. Mʌ' ba'wir ti' quir u quimin, mʌ' quir in c'ʌricob tu cu naj ma'cʌr mac.

<sup>32</sup> Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa mʌ' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u bʌj, c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

## 27

### *Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma*

<sup>1</sup> Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob in wet binacob, quij Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'ʌra'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yʌjt'ʌnir cien soldados. Julio u c'aba' yʌjt'ʌnir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado pʌcha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yʌnin. <sup>2</sup> Ti' yʌn u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'. Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajaro' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia.

<sup>3</sup> Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'orirob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'orirob ich yatochob. <sup>4</sup> Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nupajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu mΛ' nec'am yic'ari'. <sup>5</sup> Jeroj tune', caj in p'Λtajob u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemic'ac'nab quir in ch'Λcticob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yΛn tu yΛn u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yΛn tu ru'umin Licia.

<sup>6</sup> Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yΛno' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yΛjt'Λnir cien soldados caj u cΛxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandría. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia. <sup>7</sup> Jach ya'ab u q'uinin ama'an binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob ΛcΛtan tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytΛc tu cajar Salmón. <sup>8</sup> U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u chi'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytΛc ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup> Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquiob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. MΛ' ja wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsibanΛjij Pablo a ba' cu tucrique'. <sup>10</sup> Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baja'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baja'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup> Chen y<sub>Δ</sub>jt'Λnir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac y<sub>Δ</sub>nin chem yejer a mac a cu ts'ur chem, m<sub>Λ</sub>' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo.

<sup>12</sup> U jor u chemin tu y<sub>Δ</sub>nenob m<sub>Λ</sub>' tsoyi', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj c<sub>Δ</sub>xtajob u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' y<sub>Δ</sub>n ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, y<sub>Δ</sub>n u wich x<sub>Δ</sub>man ca'an yejer quir u tar q'uin, rajen m<sub>Λ</sub>' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

### *U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab*

<sup>13</sup> Barej caj u yiob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tucrajob jach tsoy in binob ich chem, quire' m<sub>Λ</sub>' x<sub>Δ</sub>man ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' y<sub>Δ</sub>n ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc m<sub>Λ</sub>' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'acnabir u petenin Creta. Jach b<sub>Δ</sub>yt<sub>Δ</sub>c u petenin caj binob. <sup>14</sup> Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', p<sub>Δ</sub>cha'an u c'aba' Yic'ar X<sub>Δ</sub>man Ca'an, c'Λs quir u tar q'uin. <sup>15</sup> Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in cha'ajob u cuchiquenob, quij

Lucas. <sup>16</sup> Tu manenob caj in masajob u petenin Clauda. Caj manenob Clauda, mΛ' ne c'am yic'ar tarij, quire' bΛra'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chopΛtajob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab. <sup>17</sup> Caj ts'oc in nacsicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'Λxajob u chemin c'ac'nab yejer sum. MΛ' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'Λxtic, soc u qui' nup'ur u chemin tu bΛja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquiob, quire' ti' yΛn ch'ic ya'ab sa'am jach baytΛc tu yΛnob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. MΛ' ja wirej, cu sajta'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'Λs yaram c'ac'nab ti' yΛn u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquiob u chem tu t'ina'an, soc mΛ' u picta'r ten ic' soc u bΛjiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab. <sup>18</sup> Caj sasij mΛ' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. MΛ' ja wirej, quire' a ic'o', caj u yΛnchun u puricob u cuch chem soc c'Λs mΛna' u cuch chem. <sup>19</sup> Caj c'uchij mΛna' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'Λbob caj in rΛc jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in rΛc purajob ich c'ac'nab. <sup>20</sup> Quire' mΛ' jin wirajob a q'ui'no', mΛna' sab caj manij ya'ab u q'uinin. MΛ' ja wirej, ti' yΛn u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup> Quire' caj man ya'ab u q'uinin mΛ' jin janta-jobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'Λnic a mac a ti' yΛn ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex.

Wa caj a quibajex in t'ʌn uche' ti' toy yʌno'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij ʌʌnʌnʌnex a je' yajirira' tu jaq'uex ij corex. <sup>22</sup> Chen baje'rer, chichquintex a worex, mʌna' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab. <sup>23</sup> Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' yʌjmasir u t'ʌn C'uj tu yʌnen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'. <sup>24</sup> Caj u ya'araj ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj: “Mʌ' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech ʌʌtan ich u rey César. Mʌ' jarari', quire' a techo', caj a t'ʌnaj C'uj ti' a mac a ti' yʌn ich chem, a C'ujo', quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech.” <sup>25</sup> Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, mʌ' ja wirej, a teno' quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire' in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic. <sup>26</sup> Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'o' ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup> Mʌ' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj ac'birchʌjjij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um. <sup>28</sup> Rajen caj u ch'aj u p'is u yirop mun u tamin yʌn u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam caj u ca' ch'u p'is caj u yirop veintisiete metros u tamin. <sup>29</sup> Jeroj, caj u ch'aj sajquirop u c'uchurob tu yʌn a tunicho', rajen caj u jurquintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. Rʌʌ yʌn u nup u mascabir caj u jurquintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir

cu jach pachticob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar. <sup>30</sup> A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yemsajob ich ja' a chan chemo', a c'Λxa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob:

—Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' yΛn tu jor chem.

<sup>31</sup> Rajen Pablo caj u ya'araj ti' yΛjt'Λnir cien soldados:

—Wa robob mΛ' u p'atΛrob ich chem, je' a rΛc bint ja'ex.

<sup>32</sup> Rajen u soldados caj u xonch'actajob u sumin chan chem, caj u chaj u bΛjiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab. <sup>33</sup> Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—Joq'uenex ta janΛnex quire' yΛn ca'tur semana mΛ' janΛnechex mΛ' ja wenenex quire' ca pajiquex ca' manac ja'. <sup>34</sup> Rajen janΛnex ca' tac a muq'uex quin chich aric techex quire' mΛna' mac cu bint ja'. MΛ' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chucaj u yo'och waj caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quire' yo'och. Baxuc caj u betaj ΛcΛtan tu cotor mac ich chem, caj u yΛnxchun u janΛn. <sup>36</sup> Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan. <sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob yejerenob, quij Lucas, yΛn doscientos setenta. <sup>38</sup> Caj ts'oc u nachΛjΛrenob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

### *Cu jurur u chemin c'ac'nab*

<sup>39</sup> Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, mΛ' ju c'Λ'otajob u ru'umin tu



c'uchenob. Chen caj u yirob u c'Λbir c'ac'nab. Caj u yirob yΛn sa'am. Caj u tucrajob wa c'ucha'an yorob ti' ca' u nacsejob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'. <sup>40</sup> Jeroj tune', caj u rΛc xat'ajob u sumin, a ti' c'Λxa'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c'Λs siptajob u sumin, a ti' c'Λxa'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u noquir chem quir u bin, aro' ti' yΛn tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u noq'uir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu yΛn u chi' c'ac'nab. <sup>41</sup> Chen caj cuchob ten ic' tu yΛn ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, mΛ' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u yΛnxchun u rΛc xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin. <sup>42</sup> U soldado, caj u tucrajob u rΛc quinsicob u c'Λr winiquirob uch. MΛ' ja wirej, sajΛcob u puts'urob wa cu puricob u bΛj ich c'ac'nab. <sup>43</sup> Chen a yΔjt'Λnir cien soldados u c'at u taquic Pablo, rajen mΛ' ju cha'j u quinsicob a ju c'Λr winicobe'. Raji' caj u ya'araj:

—A mac a yer ΔrΛc' ja', ca' u purob u bΛj soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab. <sup>44</sup> A mac a mΛ' yer ΔrΛc' ja'o', ca' u cΛxtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

MΛ' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u cΛxtajob quir u puricob u bΛj ich c'ac'nab. A baywo', caj rΛc c'uchob ich chi' c'ac'nab, mΛna' mac bint ja' rΛc joc'ob.

## 28

### *Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta*

<sup>1</sup> Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' c'aja'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij. <sup>2</sup> A mac c'aja'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj u t'abajob c'ac' quir in q'uichob. M' ja wirej, u y'ax chun u tar ya'arir, rajen jach que'er. <sup>3</sup> Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob q'uich. Caj puts'ij can ti' c'ac', a ti' y'ax ich si' ca' b'ac'ac'axta'b u c'ab Pablo, ti' chi'bir. <sup>4</sup> Caj ir ten a mac a c'aja'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax m' bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

<sup>5</sup> Barej, caj u titaj u c'ab soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. M'na' ba' u ber Pablo. <sup>6</sup> Robob a ti' c'aja'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob m'na' ba' u ber, caj u r'ac c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix t'acoj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

<sup>7</sup> Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu y'axenob uch ti' y'ax mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' m' nenach tu quin q'uichob, quij Lucas, y'ax u cor. Caj u p'ayenob tu yatoch caj u qui' acsajenob m'na' u nup u q'uinin. <sup>8</sup> A werex ba' u ber? Caj u c'anax u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' y'ax ch'acwirir yejer q'uic' u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'anic C'uj caj u ts'anc'abtaj tu jo'r, jeroj caj jawij. <sup>9</sup> Rajen r'ac tarob a mac yajo' tu petenin

Malta, tarob ich Pablo. RΛc tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj rΛc jawsa'b a mac yaj ten Pablo. <sup>10</sup> Robob caj u sijaj tenob ya'ab u ba'tac. Wa ber caj wΛc'Λs oquenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a cΛja'an ich u petenin Malta, caj u chucaj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

### *Pablo cu c'uchur tu cajar Roma*

<sup>11</sup> A je' chema', caj u masaj u q'uinin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandría. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. MΛ' ja wirej, caj in masajob mΛna' u nup ic nΛ' ich u petenin Malta, rajen caj oquenob ich chem quir in binob. <sup>12</sup> Caj in p'Λtajob u petenin Malta, caj binenob ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, mΛna' u nup u q'uinin caj ruq'uenob. <sup>13</sup> Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasij nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'uinin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli. <sup>14</sup> Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oquenob tu cajar Roma. <sup>15</sup> A mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Roma, yubmΛnob tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iquenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas.

Caj irir a yacsmΛnob tu yorob ten Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quiij Pablo. <sup>16</sup> Caj c'uchenob tu cajar Roma u yΛjt'Λnir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'Λra'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu cΛnantic tu cotor u c'Λr winiquirob. Barej cha'b Pablo u cΛjtar tu junan. Jari' cΛnanta'b ten turiri' soldado soc mΛ' u puts'ur.

*Pablo cu tsec'tic u t'Λn C'uj tu cajar Roma*

<sup>17</sup> Pachir caj manij mΛna' u nup u q'uinin Pablo, caj u tuchi'taj t'Λnbir u jach ts'urirob u winiquirob judío. Barej, caj u rΛc much'quintajob u bΛj ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax mΛna' in si'pir. MΛ' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, mΛna' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan. <sup>18</sup> U winiquirob romano, caj ts'oc u cΛxticob yirej wa yΛn in si'pir, u c'at u cha'iquen. MΛ' ja wirej, mΛ' ju yiraj wa yΛn in si'pir quir in quinsa'. <sup>19</sup> In wet winiquirob judío, mΛ' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsicbΛtic ti' soc in taquic in bΛj. A teno', mΛ' ba'wir quin pΛq'uic u pachob in wet winiquirob judío. <sup>20</sup> Rajen caj in t'Λnajechex soc a tarex ca' tsicbanΛco'onex. MΛ' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'Λn ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquirob judío, rajen caj u chuquenob quir u mΛqui quenob.

<sup>21</sup> Robob tune', caj u ya'arajob:

—A tenob, mΛ' jin wirob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquirob judío tu ru'umin Judea. MΛ' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r. <sup>22</sup> Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach c'as a mac a tu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup> Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u bΛj ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj rΛc tarob tu cΛja'an Pablo. U burur q'uín, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsicbanΛjij u t'Λn C'uj ti'ob soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'Λn Moisés, bayiri' xan, ich u t'Λnob, a ts'ibta'b ten a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. <sup>24</sup> YΛn jun yarob u winiquirob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, chen ti' yΛn u jerob, mΛ' tsoy caj yubajob, rajen mΛ' ju yacsajob tu yorob. <sup>25</sup> A mun mΛ' ju yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, mΛ' quet yorob ich u yet winiquirob judío, mΛ' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—MΛ' wa jach taj u t'Λnob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaías, a mac ts'a'b u t'Λnin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup> Joq'uen arej ti' a je' u winiquirob judíojo', cax tu yΛnob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uín ca wu'yiquex in t'Λn mΛ' a yΛnyΛn najtiquexi'. Cax u burur q'uín ca wiriquex ta wichex mΛ' a yΛnyΛn najtechex a ba' ca wiriquex ta wichex. <sup>27</sup> Chich a jo'rex, rajen mΛ' a quibiquexi', mΛ' ja najtiquexi'. MΛ' a cΛxtex a wirex soc a c'axiquex ta worex ca'

a p'Λtex u c'asir tu ca manex. Rajen C'uj, mΛ' u ruc's a si'pirex. Baxuc caj u ya'araj Ísaías uch.

<sup>28</sup> Rajen u'yex ba' quin wac techex. Naj techex a jera', baje'rer, u t'Λn C'uj bin u ca' u tsec'tej ich a mΛ' u winiquiob judío. Bin u ca' u yubob bic C'uj caj u jawsaj u si'pirob. Jach taj, a mΛ' u winiquiob judíojo' bin u ca' u c'Λmicob u t'Λn C'uj. Baxuc caj u ya'araj Pablo ti' u winiquiob judío a tarob tu yatoch.

<sup>29</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo aro'. C'am caj pacran t'Λnajib u winiquiob judío, c'am caj u nunquob u t'Λn ich u yet winiquiob judío, barej caj rΛc joc'ob.

<sup>30</sup> Tiri' p'atij Pablo ich u cajar Roma, toc nupa'an ca'tur yaxq'uín. Caj u mΛjantaj yatoch quir u cΛjtar, u bΛjiri' caj u bo'otaj yejer u taq'uín a caj u jaraj tu cu beyaj. A mun caj u c'uchur tu yatoch cu rΛc acsaj tu yatoch. <sup>31</sup> MΛna' mac caj u ma'quintaj Pablo, rajen Pablo caj u tsicbΛtaj bic C'uj cu bin u reyinticob. Chich yor Pablo caj u camsaj u t'Λn u Jaj Ts'ur Jesucristo.

**A quet u t'ano' a ric'beno'**  
**New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Lacandon

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01